

**Telefoni mobili di emergenza**  
**gsm s, gsm s plus, gsm s Ex, gsm s Ex plus**



**Manuale  
operativo**

## Indice dei contenuti

<b>Informazioni sulla sicurezza</b> .....	<b>4</b>
Regolamenti e le disposizioni.....	4
Il telefono mobile di emergenza e gli apparecchi elettronici di ausilio.....	5
Sicurezza personale e sicurezza quando si utilizza l'applicazione delle funzioni di emergenza.....	5
Proteggere il telefono mobile di emergenza.....	6
Se il portatile disturba altre unità e sistemi.....	6
Maneggiare le batterie, spedizione, stoccaggio, sostituzione della batteria.....	7
Smaltimento del telefono mobile di emergenza.....	7
Caricabatterie.....	7
Ulteriori informazioni riguardanti la destinazione d'uso di telefoni mobili di emergenza antiesplorazione in aree a rischio.....	8
Caratteristiche del telefono mobile di emergenza.....	11
<b>Introduzione</b> .....	<b>11</b>
Tipi di allarme.....	12
Altre funzioni di sicurezza.....	12
Funzioni telefono.....	13
Abilitazione e preparazione all'uso.....	13
Informazioni, consigli e suggerimenti.....	13
Confezione di una unità.....	14
Dichiarazione di conformità UE.....	15
Emissione di segnali radio.....	15
<b>Controlli e display</b> .....	<b>17</b>
Accensione del telefono mobile di emergenza.....	20
Eeguire il test del sensore.....	20
<b>Funzioni più frequenti</b> .....	<b>20</b>
Guida grafica per il test del sensore.....	21
Particolarità dei test del sensore.....	22
Spegnimento del telefono mobile di emergenza.....	23
“Spegnimento forzato” del telefono mobile di emergenza.....	23
Come far funzionare il sistema pubblico e privato di chiamate di emergenza (chiamata SOS).....	24
<b>Funzioni di emergenza</b> .....	<b>24</b>
Panoramica delle funzioni di emergenza e tipi di allarme.....	25
Allarme personale avviato dall'utente - allarme di chiamata di emergenza.....	25
Allarmi personali avviati in automatico.....	25
Controllo di vita.....	27


## Indice dei contenuti

Quale è la configurazione del telefono mobile di emergenza?	
Quali funzioni di emergenza sono disponibili? .....	27
Riassunto delle segnalazioni .....	28
Preparativi all'uso .....	30
Terminare l'uso .....	31
Rilasciare chiamate di emergenza con il pulsante per chiamate di emergenza (chiamata d'allarme) .....	32
Indicatore della connessione .....	32
Chiusura della conversazione .....	32
Rilasciare gli allarmi Tilt, No-motion o Time .....	33
Annullamento della chiamata di emergenza (opzionale) .....	35
Localizzazione utilizzando la ricezione di identificativo beacon .....	35
Trattamento dell'allarme da parte del call center di emergenza .....	38
Accensione del telefono mobile di emergenza .....	39
<b>Accensione, test del sensore .....</b>	<b>39</b>
Accettare le chiamate in entrata manualmente .....	42
Ulteriori messaggi SMS di testo normale .....	44
Impostazione di una connessione in uscita .....	46
<b>Effettuare telefonate con i pulsanti di connessione voce .....</b>	<b>46</b>
La batteria del telefono mobile di emergenza .....	48
Mettere il caricabatterie in funzione: .....	48
<b>Alimentazione .....</b>	<b>48</b>
<b>Cura, manutenzione, condizioni ambientali .....</b>	<b>51</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>52</b>
<b>Accessori (opzionali) .....</b>	<b>54</b>
<b>Allegato .....</b>	<b>56</b>
Sequenze di tempo e termini utilizzati con gli allarmi .....	73
Interpretazione del contenuto relativo al certificato di test UE rilasciato dal laboratorio di sperimentazione e centro di certificazione ZELM .....	76
Garanzia .....	78
Servizio .....	78

## Informazioni sulla sicurezza

Si prega di leggere le seguenti informazioni prima di mettere in funzione l'unità per la prima volta, al fine di garantire il rispetto della destinazione d'uso così come la sicurezza, l'affidabilità e le prestazioni del sistema.

### Regolamenti e le disposizioni

- Tutte le unità riportano il marchio CE di conformità, seguito dal numero di identificazione dell'Organismo di Notifica di supervisione del sistema di garanzia della qualità. Le unità protette da esplosione inoltre dispongono del marchio .
- In atmosfere potenzialmente esplosive possono essere utilizzate soltanto le unità a prova di esplosione
- **Osservare e seguire le informazioni speciali di sicurezza per le unità operative a prova di esplosione nelle aree a prova di esplosione!**

### Protezione contro i possibili danni all'udito

- **Non portare l'altoparlante posto nella parte posteriore (tono di chiamata, ascolto aperto) direttamente presso le orecchie quando è in modalità vivavoce!**
- In vivavoce, l'altoparlante può raggiungere un livello di 120 dB (A) misurata direttamente alla fonte e, pertanto, causare un danno permanente all'udito quando la distanza tra altoparlante e orecchio è troppo piccola o quando questo si verifica molto spesso.

### Note

- Il telefoni mobili professionali di emergenza **gsm s, gsm s plus, gsm s Ex e gsm s Ex plus** di default sono dotati di un allarme a vibrazione per la segnalazione e un altoparlante supplementare con funzione vivavoce montato sul retro della custodia.
- Si prega di notare che i volumi di segnali acustici per le chiamate, pre-allarme, allarme personale e test del sensore aumentano gradualmente. Questo vi dà il tempo di rimuovere l'unità dall'orecchio, prima che il volume del segnale diventi spiacevole o possa danneggiare l'udito.

### Il telefono mobile di emergenza e gli apparecchi elettronici di ausilio

- Se si utilizza un pacemaker o si indossano altri ausili elettronici, si dovrebbe portare sempre con sé il telefono mobile di emergenza sul lato opposto del corpo. La distanza tra il telefono mobile di emergenza da un pacemaker dovrebbero essere sempre minimo di 20 cm.

Queste informazioni sono disponibili su Internet al seguente indirizzo: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit / Wirtschaft / Telekommunikation und Post / Mobilfunk Informationen / Gesundheit / Mobilfunk und Herzschrittmacher (febbraio 2006). Se necessario, consultare il proprio medico.

Si prega di contattare lo specialista dell'apparecchio acustico per le questioni relative alla compatibilità del telefono mobile di emergenza con un apparecchio acustico.

### Sicurezza personale e sicurezza quando si utilizza l'applicazione delle funzioni di emergenza

- Le funzioni di emergenza sono disponibili dopo che l'unità è stata accesa, ed eseguito il test del sensore!
- Dopo aver rimosso l'unità dal caricatore, eseguire accuratamente il test del sensore e l'ispezione visiva. Verificare il funzionamento e le condizioni dell'unità.
- Rimuovere dal servizio le unità che non sembrano essere in condizioni operative adeguate fino a quando non sono state esaminate.
- Assicurarsi che l'unità sia saldamente fissata al vostro abbigliamento!
- In una **rete radio (mobile)**, non c'è alcuna garanzia di reperibilità permanente dovuta alle proprietà di sistema. Per questo motivo, controllare il corretto **log-in** del dispositivo alla rete di telefonia mobile ad intervalli regolari. Le funzioni di emergenza configurate del telefono mobile di emergenza sono disponibili solo quando l'indicatore di stato GSM lampeggia lentamente (una volta ogni 3 secondi).

**Eccezione<sup>1</sup>:** si è all'interno della copertura di un modulo di controllo remoto **gsf**. In questo caso, un allarme personale, se necessario in aggiunta all'allarme attraverso la rete di telefonia mobile, è trasmesso da un contatto di relè del modulo di controllo remoto **gsf**, a condizione che il telefono mobile di emergenza sia configurato di conseguenza.

<sup>1</sup> Valido solo per mobili di emergenza con ricetrasmittitore in banda ISM.

## Informazioni sulla sicurezza

Quando all'interno della copertura di un modulo di controllo remoto **gsf** correttamente installato e collegato, una connessione con la rete di telefonia mobile non è necessaria.

- Se il telefono mobile di emergenza non può trasmettere immediatamente una chiamata di emergenza a causa di un elevato numero di chiamate sulla rete o per insufficiente copertura radio, si ripeterà la trasmissione della chiamata di emergenza fino a quando la trasmissione è riuscita.
- La funzione di emergenza può essere configurata solo da specialisti formati dal call center di emergenza o con il supporto del nostro reparto di servizio!
- Contattare l'amministratore del sistema per ottenere informazioni sulle reali esistenti (configurate) opzioni di allarme della vostra unità!
- L'unità è dotata di un sistema di monitoraggio della batteria a due livelli: un **avviso batteria** e un **allarme batteria**. Se il vostro apparecchio dà un avviso batteria, il suo tempo di servizio residuo è limitato a 4 ore max. Il telefono mobile di emergenza emetterà un avviso batteria appena prima che la batteria sia completamente esausta e poi si spegne.
- Prestare particolare attenzione alla configurazione dei parametri utili della modalità di controllo di guardia se si desidera utilizzare questa funzione. Se necessario, consultare il nostro servizio!

### Proteggere il telefono mobile di emergenza

- Non svitare le viti dell'unità! Il contenitore può essere danneggiato e / o perdere la sua tenuta (IP 65, a prova di polvere e protetto contro i getti d'acqua).
- Proteggere l'apparecchio contro le condizioni ambientali estreme (per esempio, temperature al di fuori del range specificato nei dati tecnici e continua esposizione solare diretta).
- Non esporre l'unità a campi magnetici estremamente forti, come quelli che si possono verificare vicino a forni a induzione e saldatrici elettriche!

### Se il portatile disturba altre unità e sistemi

- Di solito, altri dispositivi elettronici sono protetti contro l'irradiazione ad alta frequenza. Tuttavia, se tale unità non è sufficientemente schermata, può causare malfunzionamenti che possono essere rimossi da una maggiore distanza tra le due unità.
- Spegnerne il telefono mobile di emergenza, ovunque il funzionamento dei telefoni mobili è vietato. L'uso del telefono cellulare può essere vietato o limitato negli aerei, nelle stazioni di benzina, in prossimità di carburanti e prodotti chimici, nelle zone con pericolo di esplosione e negli ospedali. Seguire sempre le informazioni locali e divieti.

### Maneggiare le batterie, spedizione, stoccaggio, sostituzione della batteria

- Se in casi estremi le batterie perdono, deve essere prevista fuoriuscita di elettrolita o di gas. Spegnerne l'unità e spedire al Servizio Assistenza Tecnica. Macchie biancastre sul contenitore e un insolito odore pungente è sintomo di perdite.
- Proteggetevi da ustioni e avvelenamento, evitando l'inalazione di fuga di gas e il contatto cutaneo diretto con la perdita di elettrolita. In caso di dubbio, consultare un medico!
- Prima di inviare il mobile di emergenza o di conservarlo per un lungo periodo di tempo, spegnerlo e caricare la batteria in modo da evitare il suo scaricamento completo e successivi danni. Durante lo stoccaggio prolungato, la batteria del telefono mobile di emergenza deve essere ricaricata ogni 3 mesi.
- Una batteria scarica può essere sostituita solo da personale autorizzato.

### Smaltimento del telefono mobile di emergenza

Lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche logore deve essere effettuato secondo la direttiva RAEE 2002/96/CE e la sua addenda, pubblicata dal Parlamento europeo. Fare riferimento alle norme del vostro Paese.

- Un telefono mobile di emergenza logoro non deve mai essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, perché contiene sostanze pericolose per l'ambiente.
- Le unità logore devono quindi essere smaltite in un punto di raccolta di rifiuti elettronici per lo smaltimento compatibile con l'ambiente. La batteria ricaricabile agli ioni di litio sarà smaltita come rifiuto pericoloso.



### Caricabatterie

- La presa di corrente che fornisce corrente ai caricabatterie deve essere posizionata vicino al caricabatterie ed essere accessibili in qualsiasi momento. La presa di rete deve essere stata installata correttamente da personale qualificato.
- Prima di collegare l'alimentatore alla presa di corrente: assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa, come specificato nell'unità di alimentazione (es. 230 V, 50 Hz).
- Caricabatterie e alimentatori, non contengono alcuna parte per la manutenzione. Le riparazioni devono essere effettuate da personale esperto. Sostituire e riparare sempre i caricabatterie difettosi o danneggiati


## Informazioni sulla sicurezza

e alimentatori solo con ricambi originali, anche se si tratta solo del cavo danneggiato.

- **Fare attenzione quando si maneggiano alimentatori danneggiati!**  
Staccare la presa di corrente dalla rete (spegnere l'alimentazione al circuito) prima di estrarre un alimentatore fisicamente danneggiato dalla presa di corrente! **Il contatto con parti in tensione è pericoloso per la vita!**
- Il caricabatterie e alimentatori sono stati progettati per l'utilizzo in un ambiente di ufficio. Proteggerli da eccesso di sporcizia, polvere e umidità così come da radiazioni di calore diretto.
- **Il caricabatterie e gli alimentatori possono essere installati e utilizzati solo al di fuori delle zone pericolose con atmosfere potenzialmente esplosive.**

### Ulteriori informazioni riguardanti la destinazione d'uso di telefoni mobili di emergenza antiesplosione in aree a rischio

#### Impiego di unità in aree pericolose

In aree a rischio, possono essere usate soltanto le unità che rispettano le fondamentali norme di sicurezza e di salute della direttiva 94/9/CE. Le unità protette da esplosione rispondono a questa esigenza con il marchio CE di conformità, seguito dal numero di identificazione dell'Organismo di Notifica che supervisiona il sistema di qualità e il simbolo di protezione contro le esplosioni .

#### Grado di rischio in aree a rischio

Ci sono aree pericolose (zone) con gradi di rischio diversi. Le unità possono essere utilizzate solo in quelle zone che non hanno un grado di rischio superiore a quello indicato dalle specifiche del costruttore. La parte che opera l'unità e il sistema è responsabile della definizione delle zone.

#### Sostituzione e ricarica le batterie

Le batterie possono essere sostituite e le custodie a prova di esplosione dell'unità possono essere aperte solo dal costruttore.

Caricare le batterie solo al di fuori delle zone pericolose. Usare solo il caricabatterie compatibile con il sistema con il codice 50 1045 8000. E' severamente vietato l'uso di altri caricatori che non sono compatibili con il sistema in quanto le batterie potrebbero surriscaldarsi e danneggiarsi. I telefoni di emergenza protetti da esplosione con batterie surriscaldate non devono mai essere introdotti in zone pericolose!



### **Test funzionale**

Un test funzionale deve essere effettuato prima di introdurre una unità in zone pericolose. Se l'unità è sospettata di avere qualche guasto o malfunzionamento durante lo svolgimento della prova, la stessa non deve essere introdotta in zone pericolose. L'apparecchio deve invece essere inviato al produttore per la verifica e test.

### **Uso della custodia, unità a prova di esplosione con clip**

Non vi è alcuna custodia di trasporto disponibile per essere utilizzata con le unità a prova di esplosione in zone pericolose.

Quando si utilizzano custodie di terze parti, il sistema operativo antideflagrante permesso per l'unità scadrà.

**Attenzione: in zone pericolose, possono essere utilizzate solo le unità a prova di esplosione con clip montata.**

### **Lavoro sull'unità protetta da esplosione**

Tutti i lavori e le modifiche sull'unità, nonché gli interventi possono essere eseguiti solo dal costruttore!

### **La rimessa in servizio dopo gli interventi in unità**

Dopo ogni intervento in una unità a prova di esplosione (la riparazione, la sostituzione della batteria) e prima della rimessa in opera, un'agenzia di test autorizzata deve avere correttamente accertato e documentato che l'unità in questione soddisfa i requisiti della direttiva 1999/92/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 1999 (norme in materia di sicurezza e tutela della salute dei lavoratori esposti al rischio di atmosfere esplosive). Qualsiasi intervento o riparazione deve mantenere l'unità nel rispetto dei documenti prototipo prova di certificazione. Devono essere utilizzati solo parti di ricambio e accessori originali del produttore.

### **Apparecchi danneggiati**

Le unità apparentemente o solo presumibilmente danneggiate non devono essere introdotte in zone pericolose. Se un'unità apparentemente o presumibilmente danneggiata è presente in atmosfera potenzialmente esplosiva, deve essere spenta immediatamente e rimossa dalla zona pericolosa. Accensioni non intenzionali devono essere assolutamente evitate.

### **Scadenza della licenza di funzionamento della protezione contro le esplosioni**

Qualsiasi modifica dell'unità o di parti dell'unità che non sia stata effettuata dal produttore invalida la licenza d'esercizio per questa unità. In tal caso, l'unità non deve essere introdotta o utilizzata in zone pericolose. La rimozione della clip, in particolare, invalida la possibilità di funzionamento della protezione contro le esplosioni!

### **Note**

Scrivete i vostri appunti qui, se necessario...

I telefoni mobili di emergenza **gsm s** e **gsm s plus** sono moderni strumenti di facile uso della comunicazione tra cui una funzione di emergenza. Utilizzando una rete di telefonia mobile...

- ... impostano una connessione vocale con un call center di emergenza dopo che una chiamata di emergenza viene rilasciata e trasmettono chiamate di emergenza e ulteriori dati di allarme a quel centro.
- ... impostano una connessione vocale con un numero di telefono memorizzato senza togliere una chiamata di emergenza dopo aver premuto uno dei due ulteriori pulsanti.

Le funzioni speciali di emergenza della telefonia mobile di emergenza permettono di fare chiamate di emergenza anche senza l'intervento della persona.

La funzione di localizzazione è disponibile anche per rendere più facile individuare la persona che ha bisogno di aiuto.

Nella maggior parte dei casi, il call center di emergenza sarà in un punto centralizzato dotato di un telefono per chiamate di emergenza in arrivo e un PC con software applicativo per il trattamento delle chiamate di emergenza e dei dati di allarme.

Se il cliente lo richiede, le chiamate di emergenza possono essere trasmesse a un **normale telefono cellulare** e ricevere lì la chiamata, invece di un call center di emergenza con il PC. Il telefono cellulare visualizza inoltre la chiamata di emergenza e i dati trasmessi in testo normale in allarme oltre al collegamento in voce, proprio come un SMS.

I telefoni mobili di emergenza sono inoltre disponibili come unità protette da esplosione secondo le denominazioni **gsm s Ex** e **gsm s Ex plus**.

### Caratteristiche del telefono mobile di emergenza

#### Generale

- Il telefono mobile di emergenza combina la comunicazione GSM vocale e le funzioni di emergenza in una singola unità.
- Le chiamate di emergenza manuali possono essere rilasciate anche senza guardare l'unità, grazie a un grande pulsante di chiamata di emergenza facile da localizzare. Inoltre, il facile funzionamento permette un uso efficace del telefono e delle funzioni di chiamata di emergenza, anche se la persona in difficoltà è sotto grave stress.
- L'utilizzo di trasmettitori beacon (**gso v**, **gso va** e **gmt**) consente di determinare e documentare il percorso di un telefono mobile di emergenza **gsm s plus**, rispettivamente, utilizzando dati di localizzazione registrati in

## Introduzione

precedenza. Viene registrata e documentata allo stesso tempo anche la data/ora.

- L'utilizzo di moduli di controllo remoto (**gsf**) consente la rilevazione e la trasmissione di chiamate di emergenza da un telefono mobile di emergenza **gsm s plus** tramite un contatto di relè in luoghi con copertura radio insufficiente.
- Un generatore di segnale forte aiuta la squadra di salvataggio in localizzare acusticamente il mobile di emergenza in caso di urgenza.
- I telefoni mobili di emergenza offrono un ascolto aperto e una funzione vivavoce.
- La configurazione dell'unità è controllata in remoto dal call center di emergenza o con il supporto remoto dal nostro personale di servizio.
- Il telefono mobile di emergenza ha un alloggiamento robusto con grado di protezione IP 65 (a prova di polvere e protetto contro i getti d'acqua).

### Tipi di allarme

- Allarme avviato dall'utente:
  - Allarme di emergenza premendo il pulsante di chiamata di emergenza
- Allarmi avviati in automatico con pre-allarme:
  - Allarme "Tilt" se l'unità è fortemente inclinata
  - Allarme "No-motion" nel caso in cui non viene rilevato alcun movimento
  - Allarme "Time" (indicato anche come tempo morto) se un pulsante non viene premuto entro regolari intervalli configurabili.
- Chiamata SOS (opzionale): impostazione di una connessione voce di emergenza con un centro pubblico di chiamata di emergenza (tenere il pulsante di chiamata di emergenza premuto per almeno 10 secondi).

### Altre funzioni di sicurezza

- L'esecuzione di un test sensore:
  - Dopo l'accensione l'unità
  - A intervalli regolari durante il servizio
- Regolare "verifica vita" (opzione) per mezzo di messaggi al call center di emergenza, a intervalli regolari
- Aprire l'ascolto e parlare a mani libere con controllo remoto dal call center di emergenza a seguito di una chiamata di emergenza
- Modalità "Messaggio Controllo di Guardia"
- I tipi di allarme possono essere configurati e attivati singolarmente. Eccezione: L'allarme di chiamata di emergenza non può essere spento.

### Funzioni telefono

- Impostazione delle connessioni voce senza chiamate di emergenza a due ulteriori numeri di telefono pre-impostati.
- Quando è acceso, il telefono mobile di emergenza può essere chiamato in qualsiasi momento da un qualsiasi telefono e cellulare.

### Abilitazione e preparazione all'uso

Prima di poter utilizzare il telefono mobile di emergenza, procedere come segue:

- attivare un contratto con un provider di rete a vostra scelta.
- caricare completamente la batteria del telefono mobile di emergenza. (Vedere capitolo "Alimentazione - Carica della batteria").
- Configurare il telefono mobile di emergenza<sup>1</sup>.

Per suggerimenti e ulteriori dettagli sulla configurazione, si prega di fare riferimento alla lista dei parametri di cui al capitolo "Panoramica configurazione".

### Informazioni, consigli e suggerimenti

- Portare sempre con sé il telefono mobile di emergenza a seconda dell'uso delle funzioni di chiamata di emergenza o altre caratteristiche del telefono mobile di emergenza.
- Spegnerne l'unità soltanto se l'uso di telefoni mobili non è consentito dove vi trovate, per esempio, sugli aerei e negli ospedali.
- Posizionare il telefono mobile di emergenza nel caricatore non appena la spia di carica della batteria inizia a lampeggiare e indica che la batteria è scarica.

<sup>1</sup> Configurazione significa che il telefono mobile di emergenza è programmato con le informazioni relative alle applicazioni.

Per esempio, con i numeri di telefono per le chiamate di emergenza e i pulsanti di connessione voce, con le funzioni di emergenza desiderate e, se necessario, con altri dati e informazioni.

## Introduzione

- Utilizzare un tappetino antiscivolo per il caricabatterie, in particolare su mobili nuova o trattata con smalto. Vernici o lucidi possono contenere sostanze che ammorbidiscono la base del caricatore. La base ammorbidita può lasciare macchie indesiderate sulla superficie della mobilia. Felsenmeer AG non potrà essere ritenuta responsabile di tali danni.
- Il telefono mobile di emergenza è dotato di un alloggiamento robusto, resistente agli urti e all'acqua. Potrà inoltre essere utilizzato all'aperto. Tuttavia, proteggere l'unità contro l'umidità permanente, l'esposizione a calore intenso e sporczia.
- Il vostro telefono mobile di emergenza lavora su una rete radio mobile GSM/DCS.
- I telefoni di emergenza logori e i loro componenti, per esempio batterie usate, devono essere smaltiti in un punto di raccolta di rifiuti elettronici per lo smaltimento compatibile con l'ambiente.  
Queste unità e i componenti sono contrassegnati da un simbolo di bidone della spazzatura barrato e quindi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.
- Osservare e seguire le istruzioni di sicurezza di questo manuale!



### Confezione di una unità

Si prega di controllare la confezione immediatamente quando si prende in consegna il telefono mobile di emergenza **gsm s** / **gsm s plus** / **gsm s Ex** o **gsm s Ex plus**, verificando la presenza dei seguenti articoli:

- Il telefono mobile di emergenza

#### Note:

- Per il numero di SIM, il numero d'ordine e il numero di serie del telefono mobile di emergenza vedere l'etichetta sulla confezione.
- Attenzione: la clip deve essere montata sulle unità protette da esplosione!
- Carica batterie con alimentatore a spina, entrambi corrispondenti al rispettivo telefono mobile di emergenza.
- Il presente Manuale operativo  
I componenti di questa serie sono disponibili anche separatamente.

### Dichiarazione di conformità UE

Felsenmeer AG dichiara che i prodotti **gsm s / gsm s plus / gsm s Ex o gsm s Ex plus** soddisfano i requisiti di base e le altre norme pertinenti alla direttiva 1999/5/CE (R&TTE).

È possibile richiedere una copia della dichiarazione di conformità UE, se necessario, dall'indirizzo di posta elettronica **info@funktel.com**.

Si prega di contattare il proprio rivenditore o il servizio Funkwerk Enterprise Communications se ci sono problemi di funzionamento dell'unità.

### Approvazione di protezione da esplosione e certificato di prova modello UE

Il modello di certificato di prova europeo ZELM 06 ATEX 0315 X con le pertinenti marcature si applica alla protezione contro le esplosioni di gas e polveri come segue:

Generale marcatura secondo ATEX:  II 2 G D

Classificazione per protezione contro le esplosioni di gas: Ex ib IIC T4  
per una temperatura ambiente  $T_a = -10^\circ \text{C} \dots 40^\circ \text{C}$ .

Classificazione per la protezione di esplosione di polveri: Ex IBD 21 T100°  
C IP 6X  
per una temperatura ambiente  $T_a = -10^\circ \text{C} \dots 40^\circ \text{C}$ .

Per una interpretazione del contenuto vedere pagine 76 e 77.

### Emissione di segnali radio

L'apparecchio soddisfa i requisiti UE sulle emissioni di segnali radio. Come qualsiasi telefono cellulare, il telefono mobile di emergenza è un trasmettitore e ricevitore di segnali radio.

Il trasmettitore è stato progettato in modo che la soglia di energia della frequenza radio (RF) rientri nei valori raccomandati dal Consiglio dell'Unione europea.

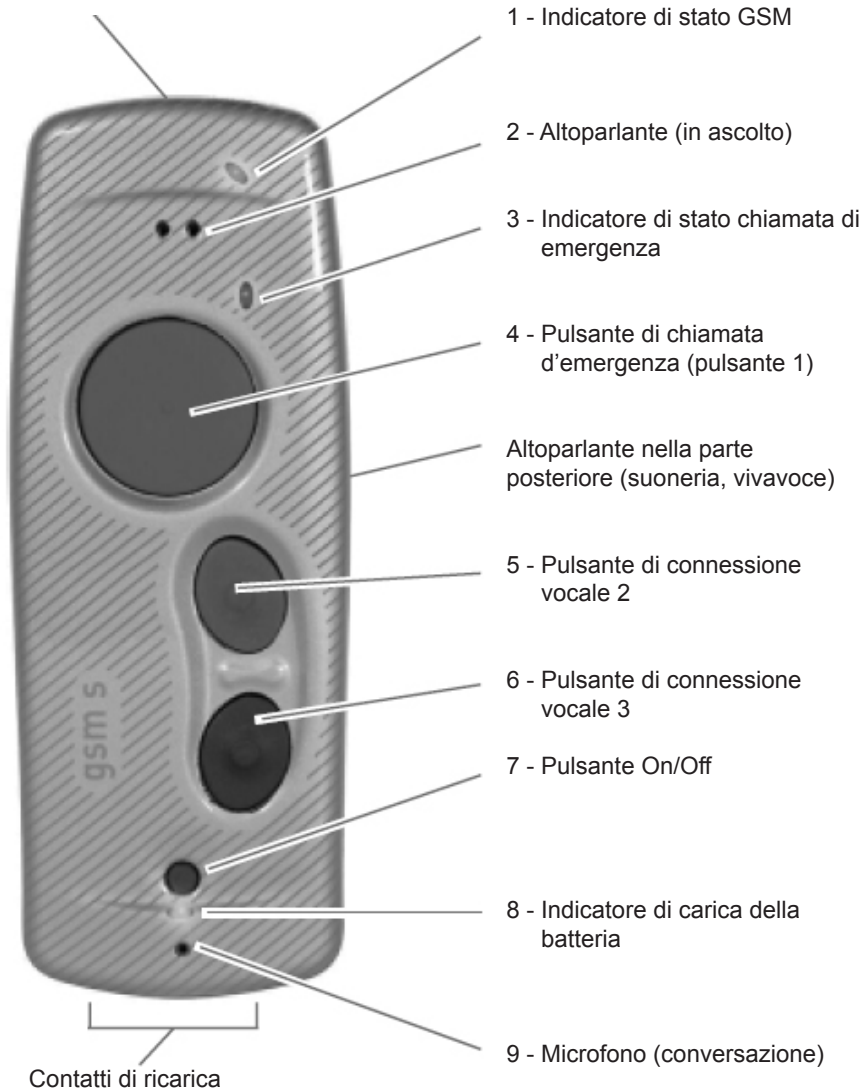
## Introduzione

Questi valori di soglia sono parte integrante delle direttive generali che definiscono i valori consentiti di energia RF per il grande pubblico. Queste linee guida sono state elaborate da organizzazioni scientifiche indipendenti, con valutazione periodica e approfondita di studi scientifici. Queste linee guida includono un notevole margine di sicurezza che è quello di garantire la sicurezza di persone di ogni età e condizione di salute.



## Controlli e display

Clip sul lato posteriore del telefono mobile di emergenza per collegare il cellulare al vestuario



### 1 - Indicatore di stato GSM

- Off: il telefono mobile di emergenza è spento.
- On = connessione voce, composizione automatica, spegnimento dell'apparato.
- Lampeggiante (una volta al secondo) = ricerca di una rete di telefonia mobile.
- Lampeggio molto lento (una volta ogni 3 secondi) = l'unità si è connessa a una rete di telefonia mobile.

### 2 - Altoparlante (in ascolto)

- L'altoparlante nella parte anteriore della unità è utilizzata per i toni dei tasti, per tutte le segnalazioni durante test del sensore e per le normali connessioni di chiamate con il call center di emergenza o di qualsiasi abbonato telefonico.
- L'altoparlante sul lato posteriore dell'unità viene utilizzato per il tono di chiamata e per l'ascolto aperto. L'ascolto aperto si attiva quando la centrale d'allarme chiama e la chiamata viene accettata automaticamente così come per il vivavoce manuale nei dialoghi a mani libere.
- **Attenzione: il tono di chiamata e di ascolto aperto hanno un volume elevato. Prendete nota delle informazioni di sicurezza di questo manuale!**

### 3 - Indicatore di stato per le chiamate di emergenza e pulsante di connessione vocale 1

- On = impostazione di una chiamata di emergenza con connessione vocale dopo aver premuto il pulsante di chiamata di emergenza o visualizzazione di una connessione attiva delle chiamate vocali di emergenza o chiamata dal call center di emergenza.
- Off: l'unità può essere chiamata, se è accesa.
- Lampeggiante due volte al secondo = **segnale di pre-allarme**. Si prega di rimuovere o reimpostare la condizione di allarme di pre-allarme con il pulsante connessione vocale 3!
- Lampeggiante per tre volte al secondo = l'unità non è ancora configurata.
- Lampeggio veloce (otto volte al secondo) = **richiesta per eseguire test del sensore**. Si prega di effettuare test del sensore! (Secondo significato: il dispositivo non è ancora stato configurato)

### 4 - Pulsante di chiamata di emergenza/pulsante di connessione vocale 1

- **Rilascio chiamata di emergenza:** imposta una (chiamata di emergenza) connessione vocale con il numero di telefono di un call center di emergenza (1 utente) o con un telefono cellulare (opzione).
- **Rilascio chiamata di emergenza:** trasmette un SMS di emergenza per lo stesso o un altro numero telefonico del call center di emergenza o di un

## Controlli e display

telefono cellulare (opzione).

- Termina una connessione attiva - ad eccezione di una connessione attiva di chiamata di emergenza - e rilascia una chiamata di emergenza dopo questo.
- Accende l'apparecchio inattivo e rilascia una chiamata di emergenza dopo di ciò.
- **Chiamata SOS (collegamento vocale) per il numero di telefono di emergenza europeo 112**, quando il pulsante di chiamata di emergenza viene premuto per almeno 10 secondi mentre l'unità è accesa.

### 5 - Pulsante di connessione vocale 2

- Imposta una connessione vocale con un utente configurabile 2.
- Accetta la chiamata quando viene chiamato.
- Alterna tra la funzione vivavoce (ascolto aperto/vivavoce) e conversazione normale durante una connessione vocale attiva.
- Avvia il test del sensore a seguito di una precedente richiesta.

### 6 - Pulsante di connessione vocale 3

- Imposta una connessione vocale con un utente configurabile 3.
- Respinge la chiamata in entrata quando viene chiamato.
- Termina una chiamata attiva.
- Annulla una chiamata di emergenza durante la configurazione di connessione.
- Azzera un pre-allarme o un allarme personale.
- Elimina il segnale acustico "nessuna rete di telefonia mobile".

### 7 - Pulsante On/Off

- Accende l'apparecchio.
- Pulsante "uomo presente" per evitare un allarme "tempo" (riavvia l'Allarme Time).
- Spegne l'apparecchio (tenere premuto il pulsante per almeno 3 secondi, ma meno di 6 secondi).
- Forza l'arresto quando un pulsante viene premuto per più di 6 secondi.

### 8 - Indicatore di carica

- Off: la batteria non è carica.
- Lampeggiante giallo (una volta al secondo) = Batteria scarica.
- Si illumina in giallo = la batteria è in carica.
- Si illumina in verde = la batteria è completamente carica, la carica di mantenimento va avanti.

### 9 - Microfono (conversazione)

- È usato anche come microfono vivavoce durante la funzione vivavoce.

### Accensione del telefono mobile di emergenza

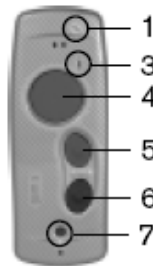
**Attenzione:** per la salvaguardia delle persone, usare telefoni mobili di emergenza solo con una carica della batteria sufficiente per il periodo di utilizzo!

Se non siete sicuri circa l'attuale stato di carica della batteria del telefono mobile di emergenza, è necessario caricare la batteria prima di utilizzare l'unità. Per fare ciò, collegare il caricabatterie all'alimentatore a spina, collegare l'alimentatore in una presa a 230 V e posizionare il telefono mobile di emergenza nel caricatore. Il tempo di ricarica di una batteria scarica va da 4 a 8 ore, a seconda del tipo di apparecchio.

► **Rimuovere il telefono mobile di emergenza dal caricabatterie e premere il pulsante On/Off (7) brevemente. Si sentirà un segnale acustico.**

■ Il telefono mobile di emergenza si accende e richiede di effettuare una prova del sensore per mezzo di tre toni brevi a ripetizione. Inoltre, l'indicatore di "stato chiamata di emergenza" (3) inizia a lampeggiare velocemente.

■ **Nota:** se si preme il pulsante di chiamata di emergenza si accende l'apparecchio e quindi rilascia una chiamata di emergenza!



### Eeguire il test del sensore

Il telefono mobile di emergenza chiederà di eseguire il test del sensore direttamente dopo averlo acceso con il pulsante On/Off o regolarmente dopo che è trascorso un periodo configurabile del controllo del sensore<sup>1</sup>. Queste richieste acustiche e visive consistono in:

■ tre segnali acustici brevi a ripetizione e

■ un indicatore di "stato chiamata di emergenza" (3) che lampeggia rapidamente.

■ **Attenzione:** a seguito di una richiesta, si hanno 5 minuti max. per l'esecuzione di un test regolare del sensore. Il superamento di questo limite di tempo è trattato come un test del sensore non riuscito.

<sup>1</sup> Questo periodo definisce a quali intervalli un altro test del sensore deve essere eseguito al più tardi, a meno che il telefono mobile di emergenza non sia spento prima di questo periodo trascorso.

Questo periodo riparte da zero dopo ogni test del sensore terminato con successo.

## Funzioni più frequenti

### Guida grafica per il test del sensore

Il test del sensore deve essere effettuato non eccedendo 5 minuti dopo essere stato avviato. Se il test del sensore non è terminato con successo in questo periodo di tempo, il test sarà considerato fallito.

#### Arriva la richiesta per il test del sensore

♪ bip bip bip, ... bip bip bip, ... bip bip bip, ... richiesta di test ♪

#### Premere brevemente il pulsante verde di connessione vocale

♪ bip, bip, bip, bip, bip, bip, ... test del sensore attivo ♪

#### Premere brevemente il pulsante di emergenza

bip bip bip      ♪ beep ♪  
(Pulsante di emergenza OK)

♪ bip, bip, bip, bip, bip, bip, ... test del sensore attivo ♪

#### Tenere l'apparecchio in posizione verticale per almeno 3 secondi<sup>1</sup>

♪ bip ♪

#### Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale per almeno 3 secondi<sup>1</sup>

bip bip bip      ♪ beep ♪  
(Allarme Tilt OK)

♪ bip, bip, bip, bip, bip, bip, ... test del sensore attivo ♪

#### Tenere in posizione orizzontale di riposo per almeno 3 secondi<sup>1</sup>

♪ bip ♪

bip bip bip      ♪ beep ♪  
(Allarme No-motion OK)

#### Il test del sensore è stato eseguito con successo

<sup>1</sup> Si prega di notare: il test del sensore è richiesto solo per i tipi di allarme attivati!

## Funzioni più frequenti

- **Quando questo test del sensore ha avuto successo, la segnalazione smette.**
- L'indicatore di stato verde di funzionamento (1) inizia a lampeggiare. Il telefono mobile di emergenza cerca la sua rete di telefonia mobile ed effettua il log-in.
- **Se il test del sensore ha rilevato un errore, la segnalazione continua così come con un test del sensore attivo e non effettuerà il log-in alla rete di telefonia mobile.**
- ▶ **Dopo che un test del sensore riesce, ripetere i passaggi di prova, seguendo la sequenza di allarme di chiamata di emergenza, Allarme Tilt, Allarme No-motion**
- ▶ **Spegnere il telefono mobile di emergenza come descritto di seguito. Spegnere il telefono mobile di emergenza e ripetere il test del sensore al fine di escludere gli errori durante il test di funzionamento del sensore precedente (per esempio, utilizzo improprio o scadenza del tempo disponibile per il test del sensore).**
- ▶ **Se viene individuato di nuovo un guasto nel ripetere il test, spegnere il telefono mobile di emergenza e farlo controllare.**

### Particolarità dei test del sensore

Le particolarità di seguito elencate, devono essere considerate dopo l'accensione del telefono mobile di emergenza, premendo il pulsante di chiamata di emergenza e per i test del sensore dopo la scadenza del regolare intervallo di tempo di monitoraggio del sensore stesso:

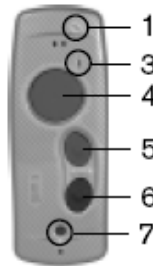
- **Dopo aver acceso il telefono mobile di emergenza con il pulsante di chiamata di emergenza**, il telefono mobile di emergenza effettuerà il log-in alla propria rete di telefonia mobile il più rapidamente possibile senza eseguire un test del sensore e rilasciare una chiamata di emergenza. La richiesta di effettuare un test del sensore viene data solo dopo il periodo di test regolare del sensore trascorso per la prima volta.
- **Durante la procedura di test del sensore non è possibile effettuare o accettare le chiamate** perché i tasti di connessione vocale n.2 e 3 sono bloccati. Le chiamate in arrivo saranno respinte.

## Funzioni più frequenti

### Spegnimento del telefono mobile di emergenza

È possibile spegnere l'unità dopo 60 secondi dalla sua accensione. Spegner il telefono mobile di emergenza solo quando il suo utilizzo è terminato o vietato:

- ▶ **Tenere premuto il pulsante On/Off (7) per almeno 3 secondi, ma meno di 6 secondi fino a quando, dopo il segnale del pulsante, un segnale acustico lungo**



oppure

- ▶ **Posizionare il telefono mobile di emergenza in un caricabatterie operativo.**
- Il telefono mobile di emergenza si spegnerà. L'indicatore di stato operativo (1) si spegnerà.

### “Spegnimento forzato” del telefono mobile di emergenza

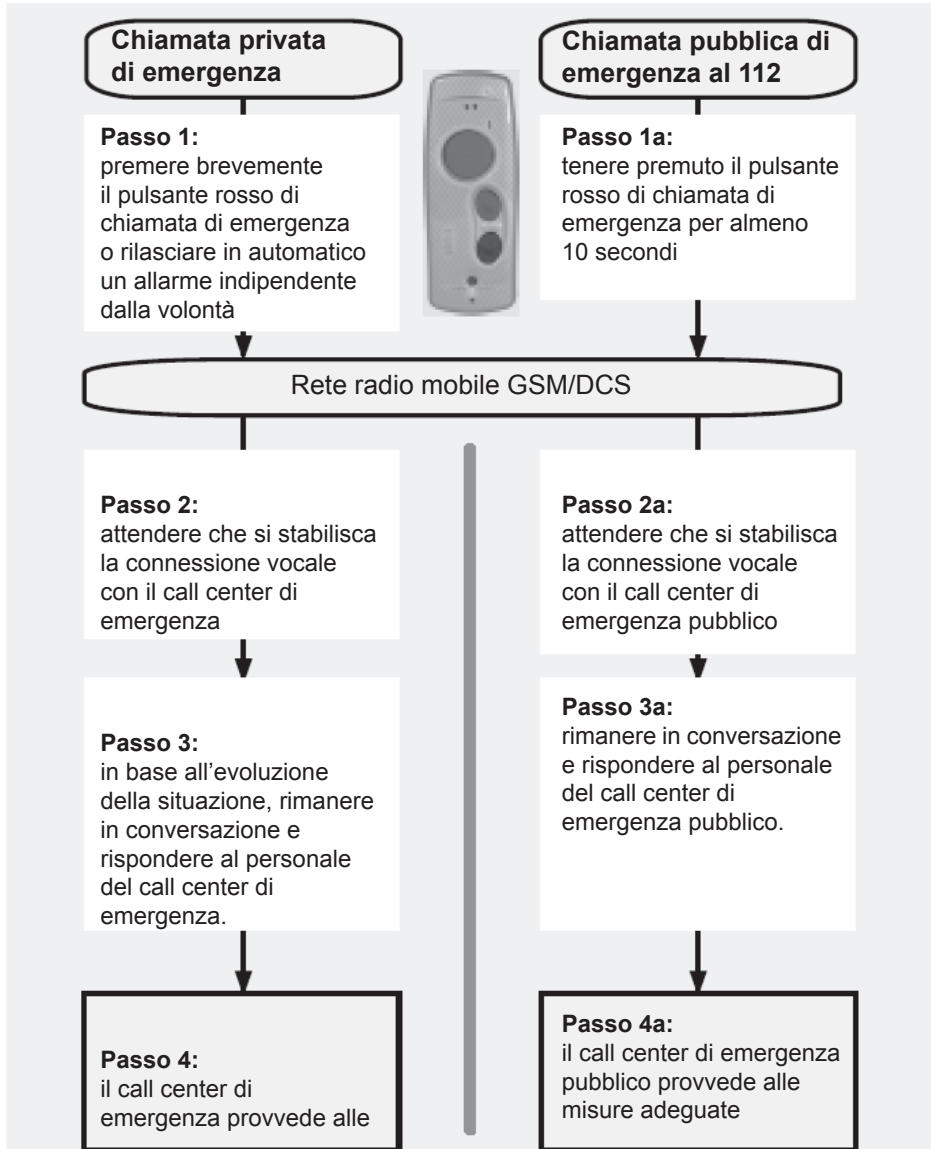
Se la funzione di spegnimento di cui sopra non funziona, è possibile “forzare” lo spegnimento dell'unità:

- ▶ **Tenere premuto il pulsante On/Off (7) per almeno 6 secondi finché l'indicatore dello stato operativo (1) si spegne.**
- ▶ **Posizionare il telefono mobile di emergenza in un caricabatterie operativo.**

## Funzioni di emergenza - Operatività

### Come far funzionare il sistema pubblico e privato di chiamate di emergenza (chiamata SOS)

La figura seguente mostra la sequenza di eventi per una chiamata privata e una di emergenza pubblica, tra cui l'impostazione di una connessione voce.





### Panoramica delle funzioni di emergenza e tipi di allarme

- Sono disponibili un tipo di allarme da utente e fino a tre tipi di attivato allarme automatico per il rilascio di chiamate di emergenza.
- Telefoni mobili di emergenza di tipo **gsm s plus** e **gsm s Ex plus** sono in grado di ricevere, valutare, memorizzare e trasmettere segnali particolari beacon. Il segnale di trasmissione beacon e la posizione nota del beacon forniscono ulteriori informazioni di localizzazione che vengono trasmesse sia al destinatario di una chiamata di emergenza insieme a un messaggio di stato/chiamata di emergenza oppure, ogni volta dopo aver ricevuto un segnale del trasmettitore beacon come messaggio di controllo di guardia, a un operatore alla console.
- Il tipo di allarme attivato dall'utente può essere rilasciato solo in seguito a un'azione deliberata e intenzionale sul telefono mobile di emergenza.
- I tipi di allarme automatici sono rilasciati in certe situazioni in cui si trova la persona che trasporta il telefono mobile di emergenza. Naturalmente, si può rilasciare un allarme automatico "deliberatamente" o "accidentalmente", creando la condizione di allarme.
- Il controllo di vita permette di controllare la raggiungibilità del telefono mobile di emergenza da parte dell'operatore alla console. Quando non viene ricevuto nessun messaggio di controllo di vita dal telefono mobile di emergenza, l'operatore alla console può avviare una ricerca della ragione e preparare le misure di emergenza.

### Allarme personale avviato dall'utente - allarme di chiamata di emergenza

Il rilascio dell'allarme avviene premendo il pulsante rosso di chiamata di emergenza (tenere premuto il pulsante per circa mezzo secondo).

#### Attenzione:

Quando si tiene il pulsante di chiamata di emergenza premuto per più di 10 secondi, viene rilasciata una chiamata di emergenza pubblica (chiamata SOS<sup>1</sup>).

### Allarmi personali avviati in automatico

La posizione e la gestione del telefono mobile di emergenza rilascia i tipi di allarme automatici a condizione che il tipo di allarme in questione sia stato attivato e configurato.

<sup>1</sup> La chiamata SOS è disattivata di default. Condizioni necessarie per l'uso: la chiamata SOS deve essere stata attivata e configurata. Il telefono mobile di emergenza è effettivamente acceso.

## Funzioni di emergenza - Panoramica

C'è sempre un tempo di cosiddetto **pre-allarme** tra l'identificazione della condizione di allarme e la trasmissione automatica di allarme personale avviato dal telefono mobile di emergenza al destinatario; questo tempo di pre-allarme annuncia il prossimo allarme personale al proprietario del telefono mobile di emergenza.

Durante questo periodo di pre-allarme, il proprietario del telefono mobile di emergenza può evitare il rilascio di allarme personale, eliminando la condizione di allarme.

Elenco degli allarmi automatici personali con condizione di allarme:

- **Allarme Tilt**  
Condizione di allarme: unità inclinato di oltre  $45^\circ \pm 15^\circ$ .
- **Allarme No-motion**  
Condizione di allarme: nessun movimento della persona/telefono mobile di emergenza per un periodo definito.
- **Allarme Time**  
Condizione di allarme: pulsante On/Off (o qualsiasi altro tasto) non viene premuto entro un certo periodo (periodo morto).

### **Informazioni di localizzazione da parte del segnale del trasmettitore"locatore"**

La ricezione di un segnale del trasmettitore locatore consente le seguenti funzioni:

- **Localizzazione di un oggetto** (localizzazione di impianti di trasmissione locatori individuali)  
La trasmissione di identificativi dei locatori più recentemente ricevuti (come un numero o un luogo) al momento del rilascio di una chiamata di emergenza.  
Trasmissione di identificazioni di max. 10 locatori più recentemente ricevuti, a seguito di una richiesta specifica da parte dell'operatore alla console.  
**oppure**
- **Messaggio di controllo di guardia**  
(una sequenza di localizzazioni di trasmettitori locatori)  
La trasmissione immediata di un identificativo locatore ricevuto da un operatore alla console.

Ulteriori informazioni sono disponibili alle pagine 35-36 e nella sezione "Panoramica della configurazione".

### Controllo di vita

Il controllo di vita consiste nella trasmissione periodica e ciclica di un messaggio di vita per l'operatore alla console tramite SMS. In alternativa, una chiamata al call center di emergenza a intervalli regolari, può essere configurato come un controllo di vita. La chiamata viene considerata riuscita non appena il telefono mobile di emergenza riceve un segnale di chiamata, collegato e riattacca.

Se il numero di destinazione è occupato, la chiamata viene ripetuta dopo un tempo arbitrariamente determinato.

### Quale è la configurazione del telefono mobile di emergenza? Quali funzioni di emergenza sono disponibili?

Ci sono diversi modi di configurare un telefono mobile di emergenza:

- **Configurazione di base di fabbrica**

Nel caso più semplice, il telefono mobile di emergenza ha una configurazione di base di fabbrica. Dettagli della configurazione di base possono essere trovati nell'allegato.

- **Configurazione personalizzata di fabbrica**

In questo caso, è stata specificata la configurazione desiderata<sup>1</sup> quando si ordina il telefono mobile di emergenza. Il telefono mobile di emergenza comprenderà una configurazione personalizzata di fabbrica al momento della consegna.

- **Configurazione individuale di un telefono mobile di emergenza**

Preparare la configurazione<sup>1</sup>. Quindi consultare il responsabile del call center di emergenza<sup>2</sup> e aver eseguito la configurazione desiderata.

<sup>1</sup> Questo richiede che le configurazioni possibili siano note e che i dati di configurazione siano preparati di conseguenza. Consultare il rivenditore o il personale di servizio presso la nostra filiale. Un elenco di configurazioni possibili (lista di parametri) è disponibile nell'allegato.



<sup>2</sup> L'applicazione software GSM-PNA utilizzata al call center di emergenza fornisce il supporto di configurazione per il telefono mobile di emergenza.

## Funzioni di emergenza - Segnalazioni

### Riassunto delle segnalazioni



Il telefono mobile di emergenza segnala importanti eventi per mezzo di segnali acustici e visivi e da un allarme incorporato a vibrazione<sup>1</sup>.

Qui di seguito un elenco di queste segnalazioni e il loro significato.

La lunghezza della barra  rappresenta un segnale di durata di ca. 0,1 secondi, la lunghezza della barra  del segnale ha una durata di ca. 0,5 secondi.

### Richiesta di test del sensore

• Segnale acustico:

   1 s di pausa    . . .

- Segnale visivo: l'indicatore di stato di chiamata di emergenza lampeggia otto volte al secondo
- Vibrazione: una breve vibrazione (impulso) ogni 3 secondi

### Durante il test del sensore

• Segnale acustico:

 1 s di pausa  1 s di pausa  . . .

- Segnale visivo: l'indicatore di stato di chiamata di emergenza lampeggia otto volte al secondo
- Vibrazione: nessuna

### Pre-allarme

• Segnale acustico:

  1 s di pausa. . .

- Segnale visivo: l'indicatore di stato di chiamata di emergenza lampeggia tre volte al secondo
- Vibrazione: l'allarme a vibrazione ripete lentamente e regolarmente

### Allarme personale

• Segnale acustico:

poi 1 s di pausa. . .

- Segnale visivo: l'indicatore di stato di chiamata di emergenza lampeggia fino all'azzeramento dell'allarme personale
- Vibrazione: l'allarme a vibrazione ripete velocemente e regolarmente

<sup>1</sup> Nota: le versioni standard del telefono mobile di emergenza sono dotate di un secondo altoparlante sul retro e di un allarme a vibrazione.

## Funzioni di emergenza - Segnalazioni

### Segnalazione quando la connessione con la rete di telefonia mobile è persa<sup>1</sup>

- Segnale acustico:

██████████ 10 s di pausa ██████████ 10 s di pausa. . .

- Segnale visivo: l'indicatore di stato GSM lampeggia una volta al secondo (alla ricerca di una rete radio mobile)
- Vibrazione: una breve vibrazione (impulso) ogni 10 secondi

### Segnalazione quando la connessione con la rete di telefonia mobile si ripristina<sup>2</sup>

- Segnale acustico:

██████████ ██████████ ██████████

come segnale unico

- Segnale ottico: l'indicatore di stato GSM lampeggia brevemente una volta, quindi continua a lampeggiare lentamente (unità si è connessa a una rete di telefonia mobile)
- Vibrazione: una sola breve vibrazione (impulso)

### Segnalazione quando una identificazione di localizzazione è ricevuta<sup>3</sup>

- Segnale acustico:

██ per 1 secondo come segnale unico

- Segnale visivo: nessuno
- Vibrazione: una sola breve vibrazione (impulso)

## Preparativi all'uso

<sup>1</sup> La perdita di connessione alla rete di telefonia mobile sarà segnalata solo se la connessione continua a essere interrotta per più di 60 secondi.

Tuttavia, il recupero di una connessione persa sarà segnalato in entrambi i casi.

<sup>2</sup> Un segnale che ricorre a causa di una riconnessione alla rete di telefonia mobile può avere luogo senza un precedente segnale causato da un errore di connessione. Se questo accade, si dovrebbe essere consapevoli di una scarsa copertura della rete radio mobile!

<sup>3</sup> La segnalazione di ricezione della localizzazione è configurabile (On/Off).



### Terminare l'uso

- Rimuovere il telefono mobile di emergenza dai vestiti/borsa.
- Informare l'operatore alla console/destinatario della chiamata di emergenza del termine imminente di utilizzo.

Questo passaggio è particolarmente importante se il telefono mobile di emergenza trasmette un messaggio di verifica regolare di vita durante il suo utilizzo. In caso contrario, l'operatore di console potrebbe interpretare l'assenza di un messaggio di controllo di vita dopo che l'unità è stata spenta come una situazione di emergenza e provocare un allarme.

### **Nota:**

Queste informazioni di controllo per l'operatore alla console/destinatario delle chiamate di emergenza possono verificarsi come segue:

- Manualmente da una telefonata
  - Automaticamente da prima dell'attivazione del cosiddetto "SMS di spegnimento" (checkout-SMS).
- Posizionare il telefono mobile di emergenza in un caricabatterie. Questo si spegnerà da solo.

## Funzioni di emergenza - Rilasciare una chiamata di emergenza

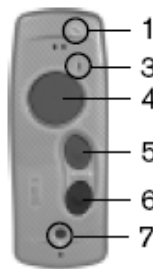
### Rilasciare chiamate di emergenza con il pulsante per chiamate di emergenza (chiamata d'allarme)

- **Premere brevemente il pulsante rosso di chiamata di emergenza (4). Le chiamate di emergenza possono essere rilasciate anche quando il telefono mobile di emergenza è spento!**

Un segnale acustico conferma che la chiamata di emergenza è stata trasmessa. Il telefono mobile di emergenza stabilisce una connessione vocale con il call center di emergenza.

In aggiunta, il telefono mobile di emergenza trasmette le informazioni di chiamata di emergenza al call center di emergenza tramite SMS. Questo SMS viene valutato elettronicamente da un applicativo su un computer e visualizzato come testo normale SMS in un telefono cellulare.

- Il call center di emergenza accetta la chiamata e parla con voi. Nel caso in cui il call center di emergenza non accetta la chiamata, si può avere un trasferimento di chiamata di emergenza preconfigurato.
- Usare il telefono mobile di emergenza come un normale telefono cellulare per parlare. Premendo il pulsante di connessione voce n. 2 (5), è possibile passare da una conversazione a mani libere/ascolto vivavoce<sup>1</sup> a una conversazione normale.



### Indicatore della connessione

- Mentre è attiva una chiamata con connessione vocale di emergenza, il LED verde e il LED rosso (1) e (3) si accenderanno. Il pulsante di chiamata di emergenza (4) è bloccato e non può essere premuto ancora una volta mentre la chiamata di emergenza connessione è attiva.

### Chiusura della conversazione

- Il call center di emergenza termina la conversazione riagganciando.
- L'utente può risolvere da solo la conversazione premendo il pulsante di connessione vocale n.3 (6)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. piè di pagina nella pagina successiva.

<sup>2</sup> La chiusura di una **chiamata di emergenza** tramite il pulsante di connessione voce n. 3 deve essere abilitata dalla configurazione adeguata.



### Rilasciare gli allarmi Tilt, No-motion o Time

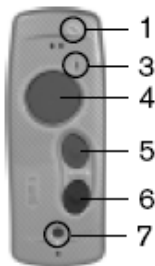
I tre tipi di Allarme Tilt (inclinazione), No-motion (nessun movimento) e Time (tempo) sono disponibili solo se sono stati abilitati (attivati) e configurati prima.

Sono tipi di allarme avviati automaticamente dal momento che di solito non sono attivati da un'azione deliberata dalla persona che porta l'unità, ma da una dalle cosiddette condizioni di allarme, vale a dire "inclinazione dell'unità", "assenza di movimento" e "nessun pulsante premuto".

#### ► **Il sensore identifica la condizione di Allarme Tilt, No-motion o Time**

Un segnale di pre-allarme annuncia il prossimo rilascio di un allarme personale.

- Quando si rimuove la condizione di allarme durante la segnalazione di pre-allarme (mettendo l'unità in posizione verticale, spostare l'unità, premere brevemente il pulsante morto, cioè il pulsante On/Off) o resettare il pre-allarme premendo il pulsante di collegamento voce n. 3 (6), la segnalazione di pre-allarme si arresta e l'allarme personale è scongiurato.



L'unità è ora pronta di nuovo per un nuovo allarme.

- **Se non si rimuove la condizione di allarme durante la segnalazione di pre-allarme, l'unità rilascerà un allarme personale. La segnalazione di pre-allarme si arresta e la segnalazione di allarme personale inizia.**

Il telefono mobile di emergenza stabilisce una connessione vocale con il call center di emergenza.

In aggiunta, il telefono mobile di emergenza trasmette le informazioni di chiamata di emergenza al call center di emergenza tramite SMS.

- Il call center di emergenza accetta la chiamata e parla con voi in modalità vivavoce<sup>1</sup> (a mani libere).
- Parlate con il personale del call center di emergenza. Premendo il pulsante di connessione voce n. 2 (5), è possibile passare da una conversazione a mani libere/ascolto vivavoce<sup>1</sup> a una conversazione normale.

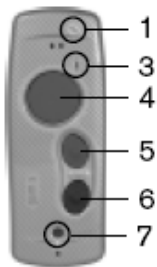
## Funzioni di emergenza - Chiamata di emergenza

### Indicatore della connessione

- Mentre una chiamata vocale di emergenza è attiva, il LED verde e il LED rosso (1) e (3) si accendono. Il pulsante di chiamata di emergenza (4) è bloccato e non può essere premuto ancora una volta mentre la chiamata di emergenza è attiva.

### Chiusura della conversazione

- Il call center di emergenza termina la conversazione riagganciando.
- ▶ L'utente può terminare da solo la conversazione premendo il pulsante di connessione vocale n. 3 (6)<sup>1</sup>.



<sup>1</sup> La chiusura di una chiamata di emergenza tramite il pulsante di connessione vocale n. 3 deve essere abilitata da una configurazione adeguata.

### Annullamento della chiamata di emergenza (opzionale)

Un rilascio accidentale di una chiamata di emergenza può essere cancellato<sup>1</sup> fino a quando la chiamata di emergenza vocale non è stata accettata dalla parte chiamata (attendente, call center di emergenza) e non è ancora trascorso il tempo di attesa fino a quando la chiamata di emergenza viene inoltrata.

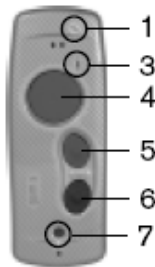
- Tenere premuto il pulsante di connessione vocale n. 3 (6) per almeno 3 secondi<sup>2</sup>.

La chiamata di emergenza viene annullata.

### Reset di un allarme personale

Il reset dell'allarme personale dipende dalla configurazione del telefono mobile di emergenza:

- La segnalazione di allarme personale smette alla fine della connessione vocale della chiamata di emergenza oppure...
- La segnalazione di allarme personale smette dopo che è stato premuto il pulsante di connessione voce n. 3 (6).



### Localizzazione utilizzando la ricezione di identificativo beacon

Pre-condizioni: uso dei telefoni mobili di emergenza del tipo **gsm s (Ex) plus** insieme ai trasmettitori beacon del tipo **gso v, gso va e gmt**.

Ci sono due usi possibili:

- **Localizzazione di un telefono mobile di emergenza a seguito del rilascio di un allarme personale (localizzazione in caso di allarme).**  
Quando si passa attraverso un beacon, il telefono mobile di emergenza identifica il beacon per la prima volta e poi ogni cambiamento di identificativo beacon, i segnali ricevuti per la prima volta o cambi da un bip (disinseribile) e salvano l'identificazione. Fino a 10 identificazioni differenti possono essere memorizzate. Ogni identificazione aggiuntiva ricevuto cancella la più vecchia identificazione dalla memoria. L'ultima, cioè l'identificazione più recente, è trasmessa al call center di emergenza con l'allarme personale. Il call center di emergenza valuta l'individuazione della localizzazione e, se necessario, richiede le altre identificazioni meno recenti dal telefono mobile di emergenza. L'utilizzo di questo massimo di 10 identificatori di localizzazione consente di tracciare il percorso coperto dal telefono mobile di emergenza, al momento dell'allarme. L'uso di questa

<sup>1</sup> Questo opzione deve essere attivata per consentire il suo utilizzo.

<sup>2</sup> Il tempo può essere configurato.

## Funzioni di emergenza - Altre funzioni

funzionalità richiede la possibilità di ricezione identificativo beacon attivata.

- **Funzione controllo di guardia**

Quando si passa attraverso un beacon, la funzionalità “controllo di guardia” identifica il beacon di identificazione per la prima volta e poi ogni cambiamento di identificativo beacon, i segnali ricevuti per la prima volta o cambi da un bip (disinseribile), riporta la identificazione in caso di emergenza al call center per mezzo di un SMS.

Funzioni particolari:

- Funzionalità di “Beacon off-time”

Il telefono di emergenza mobile svolge due voci per ognuna delle max. 10 identificazioni immagazzinate:

- il tempo della trasmissione SMS più recente (A) con l'individuazione beacon per l'operatore della console e
- il tempo di ricezione più recente (B) dell'identificativo beacon.

Si valuta poi il “Beacon off-time” separatamente per ogni beacon secondo la seguente regola:

Se, dopo aver ricevuto una o più diverse identificazioni, il telefono mobile di emergenza riceve una identificazione già presente in memoria, si confronta il tempo di spostamento tra il tempo (A) di questa voce di identificazione e il tempo della identificazione identico appena ricevuto con il parametro “Beacon off-time. Se questo spostamento è più grande di questo parametro, verrà comunicato il ricevimento di questa rinnovata identificazione all'operatore alla console. Se lo spostamento è più piccolo, questa trasmissione è soppressa.

Questo fa in modo che il telefono mobile di emergenza sopprima una trasmissione in perenne cambiamento di identificazioni beacon nella aree di sovrapposizione dei campi di copertura dei beacon.

Il tempo (B) viene salvato in modo da permettere la trasmissione del momento della ricezione più recente di un identificativo beacon all'operatore alla console quando viene rilasciato un allarme.

### • Funzionalità “Beacon off-time for all beacon”

- Il telefono mobile di emergenza adesso riceve un arbitrario identificativo beacon e lo trasmette al gestore della console del punto in tempo (A). Allo stesso tempo, il “Beacon off-time for all beacon” configurato inizia.
- Il telefono mobile di emergenza può ricevere più identificazioni beacon, mentre “Beacon off-time for all beacon” è ancora in esecuzione. Tuttavia, il telefono mobile di emergenza non trasmette alcuna di esse all’operatore alla console perché “Beacon off-time for all beacon” non è ancora trascorso.
- Così, importanti messaggi di controllo di guardia (identificazioni beacon) potrebbero essere andati persi nel corso di una esecuzione “Beacon off-time for all beacon”.
- Se, invece, viene richiesta una registrazione continua e completa di tutti i messaggi di controllo di guardia (identificazioni beacon) ricevuti dal telefono mobile di emergenza, il parametro “Beacon off-time for all beacon” del telefono mobile di emergenza deve essere impostato su “zero”.

### • Funzionalità “Beacon repeat time”

Se, dopo la ricezione di un identificativo beacon, né questa identificazione né una nuova identificazione viene ricevuta entro un “Beacon repeat time” configurabile, e questa identificazione è pervenuta dopo, sarà trasmessa all’operatore alla console.

L’uso della funzionalità “controllo di guardia” richiede l’abilitazione alla ricezione dell’identificativo beacon e un’attenta configurazione dei parametri di controllo di guardia in linea con le reali esigenze.

### **Trattamento dell'allarme da parte del call center di emergenza**

L'allarme è trattato dalla parte incaricata ad accettare una chiamata di emergenza. Questo può essere un call center di emergenza con un PC e una applicazione software GSM-PNA o un privato.

### **Trattamento dell'allarme da parte di un operatore alla console con il supporto PC**

- Il rilascio di una chiamata di emergenza crea una connessione vocale a un telefono presso un operatore alla console ed in un messaggio di stato (SMS di stato) dal telefono di emergenza mobile a un PC con l'applicazione software GSM-PNA.
- Il personale alla console accetta la connessione voce, chiarisce la situazione e ordina le misure di emergenza.
- Inoltre, l'applicazione software GSM-PNA valuta il messaggio di stato del telefono mobile di emergenza e visualizza le chiamate di emergenza, compresi il tipo di allarme, data e ora e, se disponibili, i dati di localizzazione del beacon più recentemente ricevuto su un monitor.
- L'operatore alla console riconosce la chiamata di emergenza utilizzando l'applicazione software GSM-ANP, commenta e documenta il trattamento e le misure concordate e termina la chiamata di emergenza.

### **Trattamento dell'allarme da parte di un privato con un cellulare**

- Il rilascio di una chiamata di emergenza crea una connessione vocale a un telefono cellulare di un privato e in un messaggio di testo (SMS di testo normale) per lo stesso o un altro telefono cellulare.
- Il privato (il destinatario della chiamata) può rifiutare la chiamata vocale di emergenza o accettarla entro 20 secondi<sup>1</sup>. Se la chiamata di emergenza vocale è respinta o non accettata in tempo, il telefono mobile di emergenza inoltra la chiamata di emergenza<sup>2</sup>. Se l'inoltro di chiamata di emergenza non è attivata, il telefono mobile di emergenza ripete la chiamata di emergenza, a intervalli di ca. 15 secondi.

Continua a pagina 43

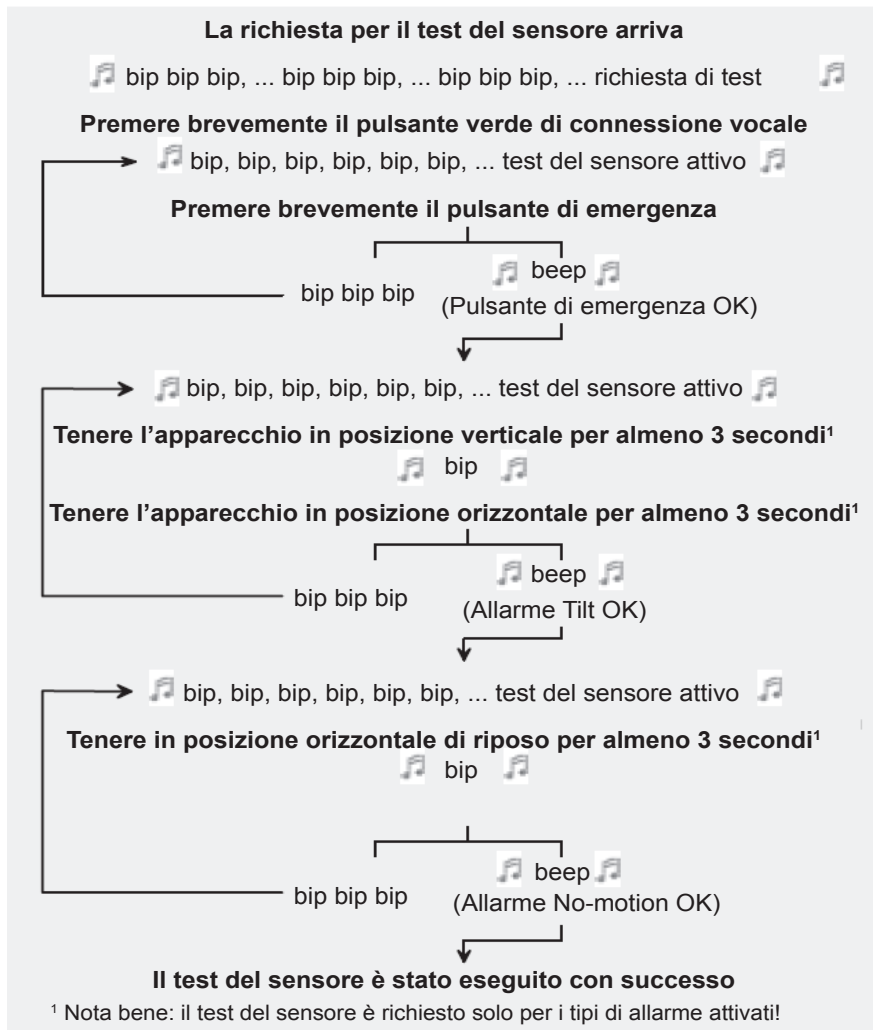
Per il piè di pagina vedi anche pagina 43

## Accensione, test del sensore

### Accensione del telefono mobile di emergenza

- ▶ **Rimuovere il telefono mobile di emergenza dal caricabatterie e premere il pulsante On/Off (7) brevemente. Si sentirà un segnale acustico.**
- Il telefono mobile di emergenza si accende automaticamente e richiede di eseguire il test del sensore. Non superare i 5 minuti di tempo per il test.

### Eseguire il test del sensore



## Test del sensore, rilascio chiamata di emergenza

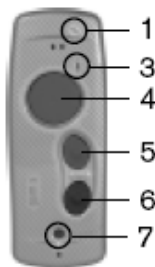
- Non appena questo test del sensore è riuscito, la segnalazione smette. Il telefono mobile di emergenza cerca la sua rete di telefonia mobile ed effettua il log-in. Se il test del sensore ha rilevato un errore, la segnalazione continua così come per un test del sensore attivo. Il telefono mobile di emergenza non effettuerà il log-in alla sua rete di telefonia mobile.
- ▶ Al termine di un test positivo del sensore, ripetere i passaggi di prova, seguendo la sequenza di allarme di chiamata di emergenza, Allarme Tilt, Allarme No-motion.
- ▶ Se viene individuato un guasto, di nuovo ripetere il test, spegnere il telefono mobile di emergenza e farlo controllare.

### Rilascio di chiamate di emergenza con il pulsante per chiamate di emergenza (chiamata d'allarme)

- ▶ Premere il pulsante rosso di chiamata di emergenza (4) brevemente. Le chiamate di emergenza possono essere rilasciate anche quando il telefono mobile di emergenza è spento!

Un segnale acustico conferma che la chiamata di emergenza è stata trasmessa.

- Il call center di emergenza accetta la chiamata e parla con voi.



### Chiusura della conversazione

- Il call center di emergenza termina la conversazione riagganciando.

### Rilascio dell'Allarme Tilt, No-motion o Time

Questi tipi di allarme sono rilasciati nelle seguenti condizioni di allarme "inclinazione dell'unità", "assenza di movimento" e "nessun pulsante premuto".

- ▶ Il sensore identifica la condizione di allarme di inclinazione, nessun movimento o nessun pulsante premuto  
Un segnale di pre-allarme annuncia il prossimo rilascio di un allarme personale.
- ▶ Quando rimuovete l'allarme durante la segnalazione di pre-allarme (mettendo l'unità in una posizione verticale, spostando l'unità, premendo il pulsante On/Off) o resettate il pre-allarme, premendo il pulsante di connessione vocale n. 3 (6), la segnalazione di pre-allarme si arresta e l'allarme personale è scongiurato.  
L'unità è ora pronta di nuovo per un nuovo allarme.



- ▶ **Se non si rimuove la condizione di allarme durante la segnalazione di pre-allarme, l'unità rilascerà un allarme personale. La segnalazione di pre-allarme si arresta e inizia la segnalazione di allarme personale.**
- Il call center di emergenza accetta la chiamata e parla con voi.

#### **Chiusura della conversazione**

- Il call center di emergenza termina la conversazione riagganciando.

#### **Come annullare la chiamata di emergenza**

Un rilascio accidentale di una chiamata di emergenza può essere cancellato fino a quando la chiamata di emergenza vocale non è stata accettata dalle parti chiamate e non è ancora trascorso il tempo di attesa fino a quando la chiamata di emergenza viene inoltrata.

- ▶ Tenere il pulsante di connessione vocale n. 3 (6) premuto per almeno 3 secondi.  
La chiamata di emergenza viene annullata.

#### **Reset di un allarme personale**

Il reset dell'allarme personale dipende dalla configurazione del telefono mobile di emergenza:

- La segnalazione allarme personale smette alla fine della connessione vocale di emergenza oppure...
- La segnalazione di allarme personale smette dopo che viene premuto il pulsante di connessione vocale n. 3 (6).

#### **Effettuare chiamate con i pulsanti di connessione vocale**

- ▶ Premere il pulsante di connessione vocale (5) o (6).  
Attendere la connessione vocale con il partner pre-impostato ed effettuare la propria telefonata.

#### **Si prega di prendere nota di:**

Tel./Nome sul pulsante di connessione vocale n.2 (5)

Tel./Nome sul pulsante di connessione vocale n.3 (6)

### Accettare le chiamate in entrata manualmente

- Viene emesso un segnale acustico di chiamata quando si viene chiamati.
- ▶ **Premere il pulsante di connessione vocale n. 2 (5) per accettare la chiamata. Effettuare la conversazione.**

### Accettare automaticamente la chiamata del call center di emergenza

Quando il telefono mobile di emergenza viene chiamato dal **call center di emergenza** e voi non accettate la chiamata manualmente né la respingete, l'unità accetta la chiamata automaticamente dopo tre toni di chiamata in modalità vivavoce<sup>1</sup> (a mani libere).

- ▶ **Quando si è in prossimità del telefono mobile di emergenza, è possibile parlare con il call center di emergenza senza tenere il telefono mobile di emergenza nelle vostre mani.**

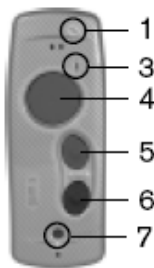
### Rifiuto di una chiamata

Viene emesso un segnale acustico di chiamata quando si viene chiamati. Non si desidera accettare la chiamata.

- ▶ Premere il pulsante di connessione vocale n. 3 (6) per rifiutare la chiamata.

### Chiusura della conversazione

- La persona chiamante termina la conversazione riagganciando.
- ▶ L'utente può terminare da solo la conversazione premendo il pulsante di connessione vocale n. 3 (6), se necessario.



### Spegnimento del telefono mobile di emergenza

È possibile spegnere l'unità dopo 60 secondi dall'accensione.

- ▶ **Tenere premuto il pulsante On/Off (7) per almeno 3 secondi, ma meno di 6 secondi fino a quando, dopo il segnale, si sente un segnale acustico lungo**
- ▶ **oppure posizionare il telefono cellulare in un caricabatterie di emergenza operativo.**
- Il telefono mobile di emergenza si spegnerà da solo. L'indicatore di stato operativo (1) si spegnerà.

## Funzioni di emergenza - Trattamento dell'allarme

- Il messaggio di testo normale è una misura supplementare per la segnalazione di chiamate di emergenza con successo. Sono possibili i seguenti messaggi di testo:
  - **ALARM: “Nome della persona che genera l’allarme<sup>3</sup>” - “data e ora dell’allarme<sup>4</sup>”**
  - Il telefono mobile di emergenza ha rilasciato un allarme e ha trasmesso un messaggio di testo normale, senza identificazione beacon.
  - **ALARM: “Nome della persona che genera l’allarme<sup>3</sup>” - “data e ora dell’allarme<sup>4</sup>” (“# identificazione Beacon<sup>5</sup>”, “data e ora di ricevimento beacon<sup>5</sup>”)**

Il telefono mobile di emergenza ha rilasciato un allarme e ha trasmesso un messaggio di testo normale con l'identificazione beacon più recente. L'identificazione beacon è seguita dalla data e l'ora della ricezione di identificazione da parte del telefono mobile di emergenza.

### Più di pagina per pagina 38 e a pagina 43:

- <sup>1</sup> Questo tempo può essere configurato.
- <sup>2</sup> Trasferimento di chiamata di emergenza è disattivato di default! Nessun numero di inoltro per le chiamate di emergenza è stato configurato. Si prega di contattare il call center di emergenza, il rivenditore o il personale del servizio presso la nostra filiale e chiedere l'assistenza per la configurazione se si desidera utilizzare questa funzione attivata.
- <sup>3</sup> Allarmi possibili: allarme chiamata di emergenza, Allarme Tilt, Allarme No-motion, Allarme Time
- <sup>4</sup> Esempio di indicazione “data e orario”: 12:45:08 - 05.08.2010
- <sup>5</sup> Tutte le informazioni riguardanti un beacon si applicano soltanto ai telefoni mobili di emergenza **gsm s plus** e **gsm s Ex plus**.  
Invece dell'identificazione beacon compreso il momento della ricezione beacon, può essere visualizzate anche un nome di beacon con l'orario di ricezione beacon. Un massimo di 10 ID beacon diversi possono essere configurati per essere visualizzati con nomi beacon in testo normale.

### Ulteriori messaggi SMS di testo normale

Indipendentemente dal rilascio di una chiamata di emergenza, il telefono mobile di emergenza è in grado di trasmettere i seguenti messaggi come SMS di testo, per esempio, a un telefono cellulare:

#### Messaggio di accensione (checkin)

- **NOTA:** il **gsm s** di “Nome della persona che genera l’allarme” è stata acceso manualmente. “Data e orario<sup>4</sup>” (“nome Beacon<sup>5</sup>”, “data e orario di ricevimento beacon<sup>5</sup>”)

Il messaggio di accensione non verrà visualizzato se il telefono mobile di emergenza è stato attivata premendo il pulsante di chiamata di emergenza.

#### Messaggio di spegnimento (checkout)

- **NOTA:** il **gsm s** di “Nome della persona che genera l’allarme” è stato spento manualmente. “Data e orario<sup>4</sup>” (“nome Beacon<sup>5</sup>”, “data e orario di ricevimento beacon<sup>5</sup>”)

#### Il mancato messaggio causato da un periodico test del sensore fallito

- **NOTA:** il periodico test del sensore del **gsm s** di “Nome della persona che genera l’allarme” è fallito! “data e orario<sup>4</sup>”.

**Il periodico test del sensore non è stata effettuato in tempo o non è riuscito.**

#### Messaggio controllo di vita

- **NOTA:** il **gsm s** di “Nome della persona che generava l’allarme” trasmetteva un messaggio di controllo vita. “data e orario<sup>4</sup>” (“nome Beacon<sup>5</sup>”, “data e orario di ricevimento beacon<sup>5</sup>”)

Il telefono mobile di emergenza ha trasmesso un messaggio di controllo di vita automatico. Se l’unità non riesce a trasmettere questo messaggio anche se la funzione di controllo di vita è attivata, il telefono mobile di emergenza non è più operativo. Si è spento, è difettoso o ha lasciato l’area di copertura radio del provider di rete mobile.

#### Rilascio di un avviso di batteria

- **NOTA:** la batteria nel **gsm s** di “Nome della persona che generava l’allarme” è quasi scarica - per favore ricaricare. “data e orario<sup>4</sup>”.

La carica della batteria del telefono mobile di emergenza è scesa al di sotto del 20%. Il telefono mobile di emergenza deve essere collocato subito nel caricatore, al fine di ricaricare la batteria.

## Funzioni di emergenza - Messaggi

- **NOTA:** la batteria nel **gsm s** di “Nome della persona che generava l’allarme” è scarica! “data e orario<sup>4</sup>”.

La batteria del telefono mobile di emergenza è esaurita. Altre chiamate di emergenza non sono possibili. Ispezionare il telefono mobile di emergenza e inserirlo immediatamente nel caricabatterie per ricaricare la batteria.

### **Messaggi di controllo di guardia**

(opzione per i telefoni mobili di emergenza **gsm s plus** o **gsm s Ex plus**)

- **NOTA:** la posizione di “Nome della persona che generava l’allarme” è (“nome Beacon<sup>5</sup>”, “data e orario di ricevimento beacon<sup>5</sup>”)

### **Avviso di batteria per un beacon**

(opzione per i telefoni mobili di emergenza **gsm s plus** o **gsm s Ex plus**)

- **NOTA:** La batteria del beacon (“nome Beacon<sup>5</sup>”) è debole! “data e orario di ricezione beacon<sup>5</sup>”

Per le note a piè di pagina di questa doppia pagina vedere pagine precedenti!

## Effettuare telefonate con i pulsanti di connessione voce

### Impostazione di una connessione in uscita

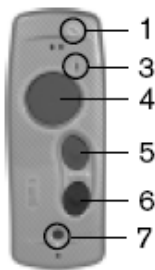
I pulsanti di connessione vocale (5) e (6) sono configurati per chiamare quei numeri che sono stati inseriti durante l'ultima configurazione.

- ▶ **Premere il pulsante di connessione telefonica (5) o (6)**  
Attendere la connessione vocale con il partner pre-impostato.  
Tenere la conversazione.
- La persona chiamata termina la conversazione riagganciando oppure
- ▶ premere il pulsante di connessione vocale n. 3 (6), brevemente, al fine di terminare la chiamata.

### Accettare le chiamate in entrata manualmente

Il telefono mobile di emergenza ha il suo proprio numero e può essere chiamato da qualsiasi telefono o cellulare. La vostra rete di telefonia mobile vi ha informato di questo numero.

- Viene emesso un segnale acustico di chiamata quando si viene chiamati.
- ▶ **Premere il pulsante di connessione vocale n. 2 (5) per accettare la chiamata.**
- Usare il telefono mobile di emergenza come un normale telefono per parlare.
- La persona chiamante termina la conversazione riagganciando oppure
- ▶ **Premere il pulsante di connessione vocale n. 3 (6), brevemente, al fine di terminare la chiamata**
- Il LED verde (1) si accende in modo permanente durante una conversazione.
- Il LED rosso (3) si accende durante una chiamata di emergenza o durante una chiamata dal call center di emergenza.



### Commutazione tra conversazione normale e modalità vivavoce

- Si ha una conversazione normale con il telefono mobile di emergenza vicino all'orecchio.
- ▶ **Spostare il telefono mobile di emergenza a una distanza dall'orecchio e premere il pulsante di connessione vocale n. 2 (5)**
- Il telefono mobile di emergenza passa alla modalità vivavoce per parlare (a mani libere<sup>1</sup>). È ora possibile parlare con l'altra persona senza tenere il telefono mobile di emergenza vicino all'orecchio.

## Effettuare telefonate con i pulsanti di connessione voce

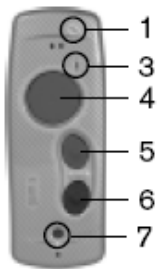
- Quando si preme il pulsante di connessione voce n. 2 (5) ancora una volta durante il vivavoce, il telefono mobile di emergenza torna alla modalità telefono normale.

### Accettare automaticamente la chiamata del call center di emergenza

Quando il telefono mobile di emergenza viene chiamato dal **call center di emergenza** e voi non accettate la chiamata manualmente né la respingete, l'unità accetta la chiamata automaticamente dopo tre toni di chiamata in modalità vivavoce<sup>1</sup> (a mani libere).

- ▶ Quando si è in prossimità del telefono di emergenza mobile, si può parlare con il call center di emergenza senza tenere il telefono mobile di emergenza in mano

Mentre questa connessione è attiva, il rilascio di una chiamata di emergenza utilizzando il pulsante di chiamata di emergenza (4) è bloccato perché si è già connessi con il call center di emergenza.



### Rifiutare una chiamata

Viene emesso un segnale acustico di chiamata quando si viene chiamati. Se si è occupati e non si vogliono accettare chiamate.

- ▶ **Premere il pulsante di connessione vocale n. 3 (6) per rifiutare la chiamata.**

### Terminare la conversazione

- La persona chiamata termina la conversazione riagganciando.
- ▶ **L'utente può terminare da solo la conversazione premendo il pulsante di connessione vocale n. 3 (6) se necessario**
- Il LED verde (1) lampeggia di nuovo (lampeggio lento indica la disponibilità della rete di telefonia mobile).

### Batteria del telefono mobile di emergenza

Il telefono mobile di emergenza è dotato di una batteria ricaricabile agli ioni di litio.

#### **Mettere il caricabatterie in funzione:**

Il caricabatterie funge da supporto per il telefono mobile di emergenza e come unità di ricarica per la batteria incorporata.

- ▶ Collegare il connettore piccolo dell'alimentatore alla presa sul retro del caricabatterie.  
Collegare la spina dell'alimentatore a una presa 220 V.
- L'indicatore LED sul caricatore accende in verde e indica quindi che è pronto a operare.

#### **Caricare la batteria, valutare l'indicatore di carica**

- 1) ▶ Posizionare il telefono mobile di emergenza nel caricatore.  
Se il cellulare è in uso al momento, verrà controllato<sup>1</sup> e si spegnerà non appena viene inserito nel caricatore.
  - Se l'indicatore di carica del telefono mobile di emergenza si accende in giallo, la batteria è in carica. Continuare con il passo 2).
  - Se l'indicatore di carica del telefono mobile di emergenza non si accende in giallo, verificare i contatti elettrici tra il telefono mobile e il caricatore e pulire i contatti di ricarica.
  - Tornare al passo 1). Se l'indicatore di carica non si accende dopo aver riavviato la procedura, portare il mobile di emergenza e il caricabatterie a un centro di riparazione autorizzato.
  
- 2) ▶ Controllare l'indicatore di carica dopo un tempo di ricarica di circa 4 ore (8 ore per i dispositivi a prova di esplosione).
  - Se l'indicatore di carica del telefono mobile di emergenza si accende in verde, il processo di carica è stato eseguito correttamente. La batteria è completamente carica adesso.
  - Tuttavia, se l'indicatore di carica sul telefono mobile di emergenza si accende ancora in giallo, rimuovere il mobile di emergenza dal caricabatterie e attendere alcuni secondi. Poi ...
  - tornare al passo 1). Se l'indicatore di carica sul telefono mobile di emergenza non si illumina in verde per il terzo tentativo di ricarica, portare il mobile di emergenza a un centro di riparazione autorizzato per un controllo.

<sup>1</sup> Il controllo automatico è configurabile



### Tempo di funzionamento

La batteria completamente carica fornisce energia per almeno 20 ore senza chiamate (stand-by) nella stessa posizione o per almeno 90 minuti di conversazione continua.

Quando il livello di carica della batteria scende sotto il 20%, l'indicatore di carica sul telefono mobile di emergenza inizia a lampeggiare in colore giallo (◉). In aggiunta, il telefono mobile di emergenza trasmette un SMS "Battery warning" in automatico per quanto riguarda la condizione di carica al call center di emergenza.

In questa condizione, il telefono mobile di emergenza può operare per un massimo di 4 ore. Si consiglia di caricare la batteria al più presto.

### Monitoraggio della carica della batteria

Condizione di carica	Batteria	Quello che si dovrebbe fare
Batteria parzialmente carica (meno del 20%)	lampeggiante in giallo	Caricare la batteria al più presto
Batteria è sotto carica	luce gialla fissa	Lasciare l'unità in carica se possibile
Batteria completamente carica	luce verde fissa	Lasciare l'unità nel caricatore o rimuoverla se necessario
Errore durante la carica	spento	Rimuovere l'unità dal caricatore e reinserirla

### Batteria scarica / protezione contro la scarica totale della batteria

Quando la batteria è scarica, un breve segnale acustico, l'indicatore giallo di carica della batteria e l'indicatore verde di stato di funzionamento si spengono.

**Il call center di emergenza riceve un SMS dicendo che la batteria è scarica e il telefono mobile di emergenza si spegnerà.**

La batteria è protetta contro il deterioramento da scarica totale. Tuttavia, la batteria ha una durata limitata di servizio e deve essere sostituita ogni due anni. Vedere “Sostituzione della batteria”.

### **Sostituzione della batteria**

Una batteria agli ioni di litio ha una vita media di servizio di circa due anni e di solito può essere ricaricata e scaricata centinaia di volte.

Una carica della batteria permette la prontezza operativa per almeno 20 ore. Quando il tempo di funzionamento comincia a diventare nettamente più breve, la batteria deve essere sostituita.

**La batteria può essere sostituita solo dal costruttore. Rivolgetevi al vostro rivenditore.**

Le batterie usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici, ma devono essere portate in un punto di raccolta di rifiuti speciali destinati allo smaltimento ecologicamente compatibile. Vedi anche la sezione “Informazioni di sicurezza”, paragrafo “Smaltimento del telefono mobile di emergenza” a pagina 7.



### Cura

Usare un panno morbido e pulito per la pulizia dell'unità.  
Non utilizzare solventi.

### Manutenzione

Una batteria agli ioni di litio ha una durata limitata di servizio. La batteria va controllata da personale di assistenza autorizzato ogni due anni. Se il tempo di funzionamento dell'unità con una batteria completamente carica è diminuita nettamente, la batteria deve essere sostituita.

Non ci sono parti riparabili dall'utente all'interno del telefono mobile di emergenza, la stazione base e l'alimentare con spina.

L'apertura di queste unità e qualsiasi intervento nelle unità sono consentiti solo a personale autorizzato.

### Configurazione

Controllare ogni nuova configurazione del telefono mobile di emergenza facendo alcune chiamate di prova<sup>1</sup> e chiamate di emergenza di prova<sup>1</sup>!

### Condizioni ambientali

Il telefono mobile di emergenza è dotato di un alloggiamento robusto, resistente agli urti e all'acqua.

Tuttavia, è bene proteggere l'unità contro umidità, forte calore (per esempio la radiazione solare dietro un vetro) e lo sporco.

Intervalli di temperatura ammessi:

Funzionamento: da -10° C a +55° C  
(Versioni a prova di esplosione da -10° C a +40° C)

Carica della batteria: da 0° C a +40° C

Temperatura di: da -20° C a +60° C

<sup>1</sup> Costi secondo le tariffe applicate dal gestore di rete sono sostenuti a causa delle chiamate di prova e di emergenza.

<sup>2</sup> Stoccaggio a + 60° C per 1 mese max., a + 25° C per 12 mesi max.

## Dati tecnici

### Telefoni mobili di emergenza **gsm s**, **gsm s plus**, **gsm s Ex** and **gsm s Ex plus**

I telefoni mobili di emergenza **gsm s Ex** and **gsm s Ex plus** sono le versioni protette da esplosione.

Dimensioni:	115 mm x 43 mm x 26 mm; più clip
Peso del ricevitore:	110 g (clip inclusa)
Grado di protezione:	IP 65 (a tenuta di polvere e protetto contro getti d'acqua)
Tipo di batteria:	Batteria 3,7 V agli ioni di litio
Tempo di funzionamento (con batteria completamente carica):	Conversazione 1,5 ore per tutte le versioni; Standby <b>gsm s</b> appr. 48 ore; Standby <b>gsm s Ex</b> appr. 40 ore; Standby <b>gsm s plus</b> appr. 24 ore; Standby <b>gsm s Ex plus</b> appr. 20 ore
Tempo di ricarica:	ca. 4 ore gsm s Ex (plus) ca. 8 ore
Bande di frequenza:	GSM dual band 0,9 GHz ... 1,8 GHz
	Banda ISM per sistemi di telesoccorso <sup>1</sup> : 869,2125 MHz
	Banda ISM per allarmi generali <sup>2</sup> : 869,6875 MHz
Potenza irradiata:	a 0,9 GHz: 2000 mW max. (33 dBm)
	a 1,8 GHz: 400 max mW. (26 dBm)
	nella banda ISM: ca. 2 mW (3 dBm)
Temperature di funzionamento:	telefono mobile: da -10° C a +55° C (versione a prova di esplosione da -10° C a +40° C) caricatore: da 0° C a +40° C
Temperatura di stoccaggio <sup>3</sup> :	da -20° C a +60° C

<sup>1</sup> Frequenza di trasmissione da telefoni mobili di emergenza **gsm s plus** o **gsm s Ex plus** al modulo gsf di controllo remoto.

<sup>2</sup> Frequenza di ricezione dal beacon **gso** ai telefoni mobili di emergenza **gsm s plus** o **gsm s Ex plus**.

<sup>3</sup> Stoccaggio a +60° C per 1 mese max.; a +25° C per 12 mesi max.

## Dati tecnici

Temperatura di trasporto:	da -25° C a +70° C (per quanto riguarda la batteria)
Suoneria <sup>1</sup> :	max 120 dB SPL direttamente alla fonte del suono (altoparlante)
Tono di segnalazione sorgente sonora	da 110 dB SPL a 120 dB SPL max. direttamente alla (localizzazione) <sup>1</sup> : (altoparlante)
Indicatori:	consultare la sezione “Controlli e display”
Microfono:	Omnidirezionale
Altoparlante:	1 altoparlante sul lato frontale <sup>2</sup> , un altoparlante supplementare sul lato posteriore <sup>3</sup>
Localizzazione telefono mobile	segnale acustico controllato in remoto nell'unità
localizzazione:	
Vibrazione:	allarme di vibrazione integrata per l'indicazione di chiamata

<sup>1</sup> SPL è il livello non pesato della pressione sonora.

<sup>2</sup> L'altoparlante sul lato anteriore viene utilizzato per le conversazioni normali, per i toni dei tasti e per i toni di segnalazione durante il test del sensore.

<sup>3</sup> L'altoparlante sul retro è utilizzato per l'ascolto e per la suoneria (tono di chiamata).

## Accessori (opzionali)

È possibile acquistare i seguenti accessori presso i rivenditori:

### Trasmittitori beacon

**gso v** set, numero d'ordine 50 1048 1001 (per localizzazione stazionaria)

**gso va** set, numero d'ordine 50 1048 1002 (per localizzazione stazionaria)

**gmt** set, numero d'ordine 50 1029 0000 (per localizzazione mobile)

I trasmettitori beacon permettono la localizzazione del telefono mobile di emergenza mediante l'identificativo beacon. Essi servono a localizzare il telefono mobile di emergenza in caso di una chiamata di emergenza e nel quadro di messaggi di controllo di guardia.

### Modulo di controllo remoto gsf

Numero d'ordine 50 1003 9820

Il modulo di controllo remoto consente la valutazione di allarme usando un contatto a relè. Il contatto del relè è azionato quando il modulo di controllo remoto riceve un allarme da un telefono di emergenza mobile. Le applicazioni tipiche del modulo di controllo remoto includono luoghi senza copertura radio sufficiente da parte della rete di telefonia mobile.

### Custodia per il gsm e gsm s plus

Numero d'ordine 50 1011 7500

Questa custodia consente di portare il telefono mobile di emergenza **gms s** o **gsm s plus** comodamente alla cintura.

### Clip per il gsm s e gsm s plus (ricambio)

Numero d'ordine 50 1011 7000

La clip permette di fissare il mobile di emergenza facilmente agli abiti. I telefoni mobili di emergenza sono dotati di una clip di fabbrica. I telefoni mobili di emergenza a prova di esplosione possono essere operati solamente con clip montata!

## Accessori (opzionali)

### **Cavo di trasporto**

Numero d'ordine 7 770 030 652

La clip deve essere montata sul telefono mobile di emergenza al fine di consentire l'uso del cavo di trasporto. Il cavo di trasporto è fissato alla clip!

### **Caricabatterie compatibili con il sistema**

Un caricabatterie completo comprende la stazione di ricarica e di un alimentatore con spina ed è incluso nella dotazione insieme al telefono mobile di emergenza. La stazione di ricarica e l'unità di alimentazione a spina sono disponibili separatamente.

- **Stazione di ricarica, numero d'ordine 50 1045 8000**

Questa stazione di ricarica è stata progettata per tutti i telefoni mobili di emergenza con un allarme a vibrazione e con un secondo altoparlante sul retro.

- **Unità di alimentazione a spina, numero d'ordine 49 9907 0859.**

### Configurare il telefono mobile di emergenza

Prima di utilizzare il telefono mobile di emergenza per la prima volta, esso deve essere configurato in base alle esigenze dell'utente. Sono disponibili due opzioni per avere una configurazione dell'unità effettuata o modificata:

- configurazione di controllo remoto dal call center di emergenza
- configurazione manuale dal call center di emergenza
- configurazione di controllo remoto o di assistenza mediante il rivenditore o il personale di servizio presso la nostra succursale<sup>1</sup>

### Panoramica dei parametri

Per consentire una migliore comprensione, i parametri sono suddivisi in gruppi.

#### I Dati dell'utente (User Data)

a **Nome utente** (massimo 20 caratteri)

Nome della persona che utilizza il telefono mobile di emergenza.

b **Numero di chiamata**<sup>2</sup> del telefono mobile di emergenza (15 cifre max.)

Il telefono mobile di emergenza può essere raggiunto a quel numero. Questo numero di telefono vi è stato dato dal vostro operatore di rete.

c **Numero di produzione** (10 cifre)

<sup>1</sup> Vedere le informazioni sui prodotti, contratto di vendita o scontrino per i numeri di telefono appropriati.

<sup>2</sup> In Italia, tutti i numeri di chiamata sono inseriti con il prefisso internazionale "+39" anziché il prefisso nazionale. Il numero di connessione rimane invariato. Quando si utilizza il telefono mobile di emergenza all'estero, si applicano i prefissi internazionali validi in questi paesi.



Il numero di produzione del telefono mobile di emergenza è fornito su un'etichetta adesiva sulla scatola, su un'etichetta adesiva sul retro del manuale operativo e sul retro del telefono mobile di emergenza.

d **Password corrente** per configurare il telefono mobile di emergenza (8 caratteri max.)

La password di fabbrica è: ABCDE.

La password è necessaria per configurare il telefono mobile di emergenza.

e **Nuova password** per la configurazione del telefono mobile di emergenza (8 caratteri max.)

Immettere una nuova password se si desidera farlo. Questa password è la parola d'ordine corrente per la configurazione successiva.

### Il Numeri per chiamate di emergenza e pulsanti di connessione vocale

a **Numero di pulsante di chiamata di emergenza** (pulsante di connessione vocale n. 1) per la connessione vocale con il destinatario della chiamata di emergenza (15 cifre max.)

Questo è il numero di chiamata con la quale il telefono mobile di emergenza crea una connessione vocale quando si rilascia una chiamata di emergenza utilizzando l'apposito pulsante.

b **Chiamata di emergenza/stato della chiamata SMS** al numero del destinatario della chiamata di emergenza (15 cifre max.)

Questo è il numero di telefono a cui il telefono mobile di emergenza invia un messaggio (SMS per chiamate di emergenza) a seguito del rilascio di una chiamata di emergenza.

c **Numero di chiamata per il pulsante di connessione vocale n. 2 (tasto verde)** per una connessione voce normale con qualsiasi telefono/numero di telefono cellulare (15 cifre max.)

Questo è il numero di chiamata che il telefono mobile di emergenza effettua quando viene premuto il pulsante verde di connessione vocale n. 2.

- d **Numero di chiamata per il pulsante di connessione vocale n. 3 (tasto nero)** per una connessione voce normale con qualsiasi telefono/ numero di telefono cellulare (15 cifre max.)

Questo è il numero di chiamata che il telefono mobile di emergenza effettua quando si preme il pulsante nero di connessione vocale n. 3.

- e **Numero di configurazione chiamata**

Questo numero di chiamata definisce il numero di telefono da cui può essere effettuata **esclusivamente** una configurazione (15 cifre max.).

### III Numero per l'inoltro delle chiamate di emergenza

Nel caso in cui il call center di emergenza non accetti la chiamata in tempo, è possibile avere una funzione di inoltro di chiamata di emergenza a un altro numero configurato. Ciò richiede le seguenti azioni:

- a **Attivazione** di inoltro delle chiamate di emergenza

Marcare il campo se si utilizza l'inoltro di chiamata di emergenza.

- b **Numero di inoltro chiamate di emergenza** (max. 15 cifre).

Questo è il numero di chiamata con il quale il telefono mobile di emergenza crea una connessione vocale quando si rilascia una chiamata di emergenza, utilizzando il pulsante di chiamata di emergenza, e il call center di emergenza non accetta la chiamata. Si prega di non usare qui assolutamente un numero di emergenza pubblica, per esempio 112! Si può invece rilasciare una chiamata di emergenza per la chiamata di emergenza al n. 112 premendo il pulsante di chiamata di emergenza per almeno 10 secondi. Vedere la sezione "Chiamate di emergenza SOS" più avanti.

c **Tempo di ritardo** in secondi

(20-99 secondi)

Questo è il tempo max. di attesa in secondi che possono passare dal primo squillo fino a quando la chiamata di emergenza viene accettata dal call center di emergenza prima che il numero di inoltro venga composto.

### IV Chiamate di emergenza SOS

Una chiamata di emergenza SOS viene rilasciata quando il pulsante di chiamata di emergenza viene mantenuto premuto per più di 10 secondi. La funzione è disattivata di default. L'attivazione prevede quanto segue:

a **Attivazione** di chiamate di emergenza SOS

Marcare il campo se si utilizza la chiamata di emergenza SOS.

b **Numero per chiamate di emergenza SOS** (max 3 cifre.)

Questo è il numero di chiamata con il quale il telefono mobile di emergenza stabilisce una connessione voce quando si tiene premuto il pulsante di chiamata di emergenza per più di 10 secondi. Se necessario, si dovrebbe avere la chiamata pubblica di emergenza n. 112 scritta qui. Nota: l'uso improprio della chiamata di emergenza a un sistema pubblico può rendervi responsabili del pagamento del costo di un'operazione di emergenza!

### V Localizzazione

Con l'utilizzo di un servizio aggiuntivo<sup>1</sup> offerto dal fornitore di rete o da un altro provider specializzato nella localizzazione del telefono mobile, il call center di emergenza può scoprire la posizione del telefono mobile di emergenza. Questa funzione richiede i seguenti passi:

- a **Inoltro SMS** per l'attivazione di servizi di provider di rete deve essere attivato (0 = nessun inoltro SMS; 1 = invio SMS attivato, 2 = inoltro di SMS solo da soggetto 1 a soggetto 2)

(quando l'inoltro SMS è attivo, devono essere inseriti i prossimi due numeri di chiamata)

- b **Inoltro SMS soggetto 1**. Inserire qui il numero di telefono del fornitore di rete dove possa essere attivato un servizio (per esempio il servizio di localizzazione per il telefono mobile di emergenza).

(Max. 15 cifre).

- c **Inoltro SMS soggetto 2**. Inserire qui il numero di telefono del cellulare che si desidera utilizzare per abilitare un fornitore di servizi di rete, se necessario.

(Max. 15 cifre).

#### Note:

Questi numeri dei soggetti non devono essere lo stesso numero che è previsto per il telefono mobile di emergenza come quello del dispositivo solo da cui il telefono mobile di emergenza può essere configurato.

Se si devono usare i numeri di chiamata rapida, deve essere applicato il prefisso di area internazionale.

### VI Tempo di pre-allarme, tipi di allarme, limiti per l'Allarme Tilt e Allarme No-motion

- a **Tempo di pre-allarme** in secondi

(Si applica solo ai tipi di allarme avviati in automatico)

(da 0 a 99 secondi, 0 = pre-allarme disattivato)

Questo è il tempo in secondi tra l'inizio di segnalazione di pre-allarme e il rilascio dell'allarme personale. Durante questo periodo di pre-allarme, l'allarme personale può essere evitato eliminando la condizione di allarme o premendo il pulsante di connessione voce n. 3.

<sup>1</sup> L'utilizzo di tale servizio aggiuntivo (Location Based Service) può provocare ulteriori costi. Consultare il proprio gestore di rete o il proprio rivenditore.

### b **Allarme Tilt** (allarme attivato in automatico)

Marcare il campo se si utilizza l'allarme di inclinazione.

(da 1 a 999 secondi, 0 = Allarme Tilt disattivato)

Questo è il tempo di ritardo in secondi (parametro limite di **tempo dell'Allarme Tilt**) che passa tra l'identificazione di allarme inclinazione e l'inizio del pre-allarme, mentre la condizione di allarme rimane attiva tutto il tempo. Consultare anche la sezione "Funzioni di emergenza/Annullamento una chiamata di emergenza".

Nota: durante una connessione vocale attiva, la condizione di allarme per un allarme di inclinazione, non viene valutato. È possibile effettuare chiamate senza rilasciare un allarme di inclinazione dovuto alla posizione normale telefono durante la conversazione!

### c **Allarme No-motion** (allarme attivato in automatico)

Marcare il campo se si utilizza l'allarme no-motion.

(aa 1 a 999 secondi, 0 = Allarme No-motion disattivato)

Questo è il tempo di ritardo in secondi (il parametro di limite di tempo dell'Allarme No-motion) che passa tra l'identificazione della mancanza di movimento e l'inizio del pre-allarme, mentre la condizione di allarme rimane attiva tutto il tempo. Consultare anche la sezione "Funzioni di emergenza/Annullamento una chiamata di emergenza".

Nota: durante una connessione vocale attiva, la condizione di allarme per un Allarme No-motion non viene valutato. È possibile effettuare conversazioni senza il rilascio di un Allarme No-motion durante la telefonata!

### d **Allarme Time** (allarme attivato in automatico)

Marcare il campo se si utilizza l'Allarme Time.

(1-259.200 secondi, 0 = Allarme Time disattivato)

Questo è il tempo di ritardo in secondi (tempo morto, parametro **allarme intervallo di tempo**) che passa tra l'attivazione dell'ultimo pulsante (pulsante on/off) e l'inizio del pre-allarme (la scadenza del tempo morto). Consultare anche la sezione "Funzioni di emergenza/Annullamento una chiamata di emergenza".

Nota: durante un collegamento vocale attivo, la condizione di allarme per un Allarme Time non viene valutato. È possibile effettuare chiamate senza rilasciare un Allarme Time dovuto alla durata della telefonata!

### VII Identificazione del trasmettitore beacon e modalità di controllo di guardia

Questo gruppo di parametri “identificazione beacon e modalità di controllo di guardia” si applica solo ai telefoni mobili di emergenza tipo **gsm s plus** e **gsm s Ex plus**.

Si prega di osservare quanto segue: brevi tempi di blocco aumentano il numero di messaggi trasmessi di controllo di guardia. Lunghi tempi di blocco possono impedire la ricezione desiderata di un beacon. Spetta a voi trovare un compromesso utile!

Sono disponibili i seguenti parametri:

#### a Identificazione di un trasmettitore beacon

Inserire in questo campo il modo che si utilizza per l'identificativo beacon:

0 Non consentire la ricezione di nessun trasmettitore beacon

1 Identificare e salvare l'identificativo beacon

2 Modalità di controllo di guardia

#### b Segnalazione (Beep) di ricezione trasmettitore beacon

Marcare il campo se un ricevimento beacon deve essere segnalato quando viene ricevuto per la prima volta e quando si è verificato un cambiamento di identificativo beacon ricevuto. Per effettuare le impostazioni fare riferimento al parametro “Muting”, che appartiene al parametro di gruppo “amministrazione”. Muting = 0 attiva il segnale acustico (Beep) di ricezione del trasmettitore beacon; tutti gli altri valori disattivano il segnale acustico.

#### c Tempo di blocco beacon in secondi

 (aa 0 a 9.999 secondi)

Il telefono mobile di emergenza porta due voci per ognuno dei max. 10 identificazioni immagazzinate:

- il tempo della trasmissione SMS (A) più recente con l'individuazione beacon all'operatore alla console
- momento della ricezione più recente (B) dell'identificativo beacon.

Si valuta poi “Beacon off-time” separatamente per ogni beacon secondo la seguente regola:

se, dopo aver ricevuto una o più identificazioni, il telefono mobile di emergenza riceve un identificativo già presente in memoria, si confronta il tempo di spostamento tra il tempo (A) di questa voce di identificazione e il tempo identico della identificazione appena ricevuto con il parametro

“Beacon off-time. Se questo spostamento è più grande di questo parametro, verrà comunicato il ricevimento di questa nuova identificazione all’operatore alla console, se lo spostamento è più piccolo, questa trasmissione viene soppressa.

Questo fa in modo che il telefono mobile di emergenza sopprima una trasmissione in perenne cambiamento di identificazioni beacon nella aree di sovrapposizione dei campi di copertura del beacon.

Il tempo (B) viene salvato in modo da permettere la trasmissione del momento della ricezione più recente di un identificativo beacon all’operatore alla console quando un allarme viene rilasciato.

**d Tempo di blocco di tutti i beacon** in secondi

(da 0 a 9.999 secondi)

Se il telefono mobile di emergenza riceve un’identificazione beacon dopo l’ultima trasmissione SMS con l’individuazione arbitraria del beacon all’operatore alla console all’interno di un configurabile “Beacon off-time for all beacon”, la trasmissione di questo identificativo beacon appena ricevuto dall’operatore alla console viene soppressa.

**e Tempo di ripetizione beacon** in minuti

(0-999 minuti)

Se, dopo la ricezione di un identificativo beacon, né questo identificativo né un nuovo identificativo viene ricevuto entro un configurabile “Beacon repeat time”, e questo identificativo è pervenuto dopo, sarà trasmesso all’operatore alla console.

### f **Messaggio batteria beacon**

Marcare il campo quando il telefono mobile di emergenza inoltra il messaggio di batteria esaurita del beacon al call center di emergenza.

## VIII **Controllo di vita**

### a **Mode**

Inserire in questo campo in quale forma il telefono mobile di emergenza debba trasmettere il controllo di vita al call center di emergenza:

0 Nessun controllo di vita

1 Controllo di vita come SMS di stato all'indirizzo delle chiamate SMS di emergenza oppure

2 controllo di vita come chiamata vocale

Nota: quando si configura come chiamata vocale, il controllo di vita chiama il numero di telefono della connessione vocale di emergenza, lascia squillare il telefono al call center di emergenza un paio di volte e riaggancia dopo aver ricevuto il segnale di chiamata, collegato al call center di emergenza. Il call center di emergenza registra la chiamata, ma non accetta la chiamata vocale!

Quando configurato come una chiamata vocale, il controllo di vita non imposta una chiamata attiva.

Quando configurato come un SMS di stato, il controllo di vita trasmette un SMS di dati al numero di chiamata SMS di emergenza che viene valutato e registrato in un call center di emergenza.

### b **Interval** in minuti

(Da 0 a 4.032 minuti)

Questo è l'intervallo in minuti che, dopo la scadenza, fa sì che il telefono mobile di emergenza trasmetta un controllo di vita.



**c Numero di chiamata per il controllo di vita in modalità vocale**  
(15 cifre max).

Questo è il numero di chiamata che il telefono mobile di emergenza chiama per un controllo di vita vocale. Vedi anche le informazioni relative a Mode (modalità).

## IX Amministrazione

**a Reset dell'allarme personale**

Inserire in questo campo come l'allarme personale locale viene resettato nel telefono mobile di emergenza:

0 automaticamente dal call center di emergenza, dopo aver riagganciato

1 Immediatamente dopo aver premuto il pulsante di connessione vocale n. 3 (durata vedi il punto b)

2 Dopo aver premuto il pulsante di connessione vocale n. 3 (durata vedi il punto b) a condizione che il call center di emergenza abbia accettato la chiamata di emergenza vocale

3 Dopo aver premuto il pulsante di connessione vocale n. 3 (durata vedi il punto b) a condizione che il call center di emergenza abbia accettato la chiamata di emergenza vocale e riagganciato dopo aver terminato la chiamata

**b Durata della pressione del pulsante in secondi**

 (da 1 a 99 secondi)

Questo è il tempo in secondi che il pulsante di connessione vocale n. 3 deve essere tenuto premuto, al fine di resettare un allarme personale sul telefono mobile di emergenza.

**c Numero di segnali acustici**

 (0-99 toni)

Inserire in questo campo il numero massimo di toni da sentire fino a che la segnalazione di allarme personale locale sul telefono mobile di emergenza venga resettata.

Nota: se l'allarme personale viene resettato prima che il numero configurato di segnali acustici venga raggiunto, la segnalazione di allarme personale locale smetterà.

### d Intervallo test del sensore

(0-99 ore)

Questo è l'intervallo in ore che, dopo la scadenza, fa sì che il telefono mobile di emergenza richieda un test del sensore. Il valore 0 disattiva il test ciclico del sensore.

### e Intervallo perdita della rete

(aa 0 a 99 secondi)

Questo è l'intervallo che avverte quando la connessione di rete viene persa, cioè non c'è alcuna connessione radio GSM. Il telefono mobile di emergenza genera un segnale acustico. Il valore 0 disattiva la segnalazione acustica.

### f Modulo di controllo remoto

Inserire in questo campo in quali circostanze il telefono mobile di emergenza debba trasmettere un allarme personale oltre a un modulo di controllo remoto:

0 Mai

1 Solo se nessuna rete GSM è disponibile per la trasmissione della chiamata di emergenza al momento in cui un allarme personale viene rilasciato

2 Sempre

Nota: questa funzione è disponibile solo su gsm s plus e gsm s Ex plus.

### g Muting

Inserire in questo campo quali eventi acustici devono essere udibili sul telefono mobile di emergenza:

0 toni di sistema, segnalazione di chiamata, microfono e ricevitore del telefono sono attivi (tra cui il "beep di ricezione beacon" quando si usano i telefoni mobili **gsm s plus** e **gsm s Ex plus**)

1 Solo segnalazione di chiamata, microfono e ricevitore del telefono sono attivi

2 Solo microfono e ricevitore del telefono sono attivi

3 TONI di sistema, chiamata di segnalazione, microfono e ricevitore del telefono, ma non sono attivi "beep di ricezione beacon" al ricevimento o cambiamento del segnale del trasmettitore beacon

Nota: Muting = 0 attiva il trasmettitore di segnale acustico quando la ricezione beacon usando **gsm s plus** e **gsm s Ex plus**; tutti gli altri valori disattivano il segnale acustico. Vedere anche il parametro del gruppo "Identificazione del trasmettitore beacon e modalità di controllo di guardia".

### X Varie

a **Melodia chiamata**

(melodia da 1 a 10)

Inserire in questo campo quale delle 10 melodie di chiamata è possibile usare.

b **SMS di accensione (check in)**

Inserire in questo campo se il telefono mobile di emergenza debba trasmettere all'accensione un SMS di stato al call center di emergenza:

0 Non trasmette SMS di stato oppure

1 Trasmette SMS di stato

c **SMS di spegnimento (check out)**

Inserire in questo campo se il telefono mobile di emergenza debba trasmettere allo spegnimento un SMS di stato al call center di emergenza:

0 Non trasmette SMS di stato oppure

1 Trasmette SMS di stato

d **SMS di stato**

Inserire in questo campo la forma in cui il telefono mobile di emergenza trasmette un SMS di stato al call center di emergenza:

0 Trasmissione SMS di stato come messaggio dati oppure

1 Trasmissione SMS di stato come messaggio di testo normale

e numero di chiamata SMSC (15 cifre max.)

Questo è il numero di chiamata del server SMS C del gestore di rete.

Nota: normalmente, il numero SMS C si trova sulla carta SIM del gestore di rete e viene automaticamente trasferito nel telefono mobile di emergenza. Questa opzione di configurazione è quindi utilizzata solo per casi eccezionali.

**Nota:**

Durante la ricezione dei dati di configurazione dal servizio (per esempio, cambio numeri di telefono) non si devono effettuare azioni o manipolazioni sul telefono mobile di emergenza.

Prima della configurazione iniziale il LED di stato per le chiamate di emergenza lampeggerà per ricordare che manca la configurazione. Il lampeggio si ferma dopo che la configurazione viene portata a termine la prima volta.



### Configurazione di base

Se non è stata specificata la configurazione al momento dell'ordine l'unità, il telefono mobile di emergenza sarà consegnato in una configurazione di base dalla fabbrica. I numeri riportati nella tabella corrispondono a quelli nella sezione "Panoramica configurazione".

<b>N.</b>	<b>Gruppo parametri</b>	<b>Parametro</b>	<b>Impostazione di fabbrica</b>
I	Dati dell'utente	a Name b Call number c Manufacturing no. d Current password e New password	nessuna voce (sig. rossi) nessuna voce Inserito dalla fabbrica ABCDE nessuna voce
II	Numeri per chiamate di emergenza e pulsanti di connessione vocale	a Emergency call button b Emergency call SMS and status SMS c Voice connection button no. two d Voice connection e Configuration	nessuna voce nessuna voce nessuna voce probabile numero (tedesco) pulsante n. 3 per chiamata di servizio nessuna voce nessuna voce
III	Numero per l'inoltro delle chiamate di emergenza	a Activation b Forwarding no. c Time delay	non attivato nessuna voce 20 secondi
IV	Chiamate di emergenza SOS	a Activation b SOS emergency call number	non attivato nessuna voce
V	Localizzazione	a SMS forwarding b Forwarding target 1 c Forwarding target 2	nessun inoltro nessuna voce nessuna voce

## Allegato

VI	Tempo di pre-allarme, tipi di allarme, limiti per l'Allarme Tilt e Allarme No-motion	a Pre-alarm time [s] b Tilt alarm c No-motion alarm d Time alarm	30 secondi disattivato disattivato disattivato
VII	Identificazione del trasmettitore beacon e modalità di controllo di guardia	a Beacon transmitter identification b Beacon reception beep <sup>1</sup> c Beacon off-time d All beacons off-time e Beacon repeat time f Beacon battery message	disattivato attivato 120 secondi nessun off-time nessun repeat time disattivato
VIII	Controllo di vita	a Mode b Interval [min] c Call number	disattivato 288 minuti nessuna voce
IX	Amministrazione	a Personal alarm reset b Duration of pressing the button c Number of signal tones d Sensor test interval e Network loss interval f Remote control module g Muting <sup>1</sup>	automatico 3 secondi 0 = per sempre disattivato (= 0 hours) 10 secondi mai (nessuna trasmissione di un messaggio di allarme al modulo di controllo remoto) Tutti i segnali sono udibili

<sup>1</sup> Fare riferimento al paragrafo Panoramica dei parametri per maggiori informazioni!

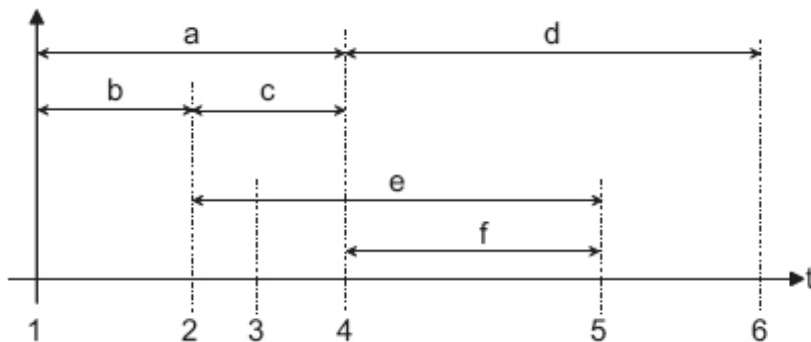
---

X	Varie	a Call melody	melodia n. 8
		b Switch-on SMS	nessuno
		c Switch-off SMS	nessuno
		d Status SMS	come messaggio
		e SMSC call number	SMS di dati come stabilito nella carta SIM

Felsenmeer AG si riserva il diritto di modificare la configurazione di base di fabbrica per nuovi dispositivi in qualsiasi momento senza preavviso.



## Sequenze di tempo e termini utilizzati con gli allarmi



### a Tempo di rilascio

Inizia con la condizione di allarme (1) e si conclude con il rilascio di un allarme personale (4) a meno che la condizione di allarme sia stata rimossa prima o il pre-allarme sia stato reimpostato (3).

Il tempo di rilascio è il totale del limite (b) - tempo di ritardo fino all'inizio del pre-allarme - e il tempo di pre-allarme (c).

### b Tempo di ritardo - parametro limite di tempo

Può essere configurato separatamente per gli allarmi Tilt e No-motion, e non si applica agli allarmi delle chiamate di emergenza! Il tempo di ritardo inizia con l'identificazione della condizione di allarme (1) e termina con l'inizio della segnalazione locale di pre-allarme (2) a meno che la condizione di allarme non sia più valida prima. In quest'ultimo caso il processo di allarme verrà cancellato. L'allarme imminente personale rimane inosservato.

### c Tempo di pre-allarme

Può essere configurato in comune per tutti i tipi di allarme avviati in automatico e non si applica all'allarme di chiamata di emergenza! Il telefono mobile di emergenza annuncia l'imminente allarme personale durante il periodo di pre-allarme. L'operatore del telefono mobile di emergenza può evitare l'allarme personale se toglie la condizione di allarme durante il tempo di pre-allarme o se riconosce il pre-allarme (3).

### d Tempo di allarme

Inizia con la trasmissione dell'allarme personale (4) al call center di emergenza e finisce con il reset dell'allarme (6) sul telefono mobile di

emergenza o da un comando di reset dal call center di emergenza.

### **e Tempo di reazione**

È il tempo che passa tra l'evidente inizio dell'allarme (2) e l'arrivo dell'allarme al call center di emergenza (5).

### **f Tempo di trasmissione del segnale d'allarme**

È il tempo che passa tra l'inizio della trasmissione dell'allarme (4) e l'arrivo dell'allarme nel call center di emergenza (5).

- 1 Il telefono mobile di emergenza identifica un allarme di chiamata di emergenza o di una condizione di allarme avviata automaticamente. A questo punto inizia il tempo di rilascio, che termina con il rilascio dell'allarme personale (4).
- 2 La condizione di allarme individuata in tempo al punto (1) esiste ancora, il telefono mobile di emergenza inizia la segnalazione locale di pre-allarme. Il tempo di reazione è conteggiato da questo momento. All'arrivo dell'allarme al call center di emergenza (5), il tempo di reazione termina.
- 3 L'operatore di telefono mobile di emergenza reagisce al pre-allarme, rimuovendo la condizione di allarme o reimpostando il pre-allarme. Ora la segnalazione di pre-allarme si arresta e il rilascio dell'allarme personale dopo che il tempo di allarme personale (4) è scaduto è scongiurato per il momento. Il punto in tempo (3) per un reset di pre-allarme esiste solo durante il tempo di pre-allarme (c).
- 4 Il telefono mobile di emergenza trasmette un allarme personale al call center di emergenza, perché né la condizione di allarme è diventata invalida né il pre-allarme è stato azzerato durante il tempo di rilascio (a). In aggiunta, il telefono mobile di emergenza inizia la segnalazione dell'allarme personale locale (d) fino a quando l'allarme personale è stato ripristinata.
- 5 All'arrivo e segnalazione dell'allarme al call center di emergenza, il tempo di reazione termina. Il personale del call center di emergenza può avviare le misure di emergenza.
- 6 Terminare l'allarme del portatile richiede sempre il reset dell'allarme o presso il call center di emergenza o da un'azione dell'utente al telefono mobile di emergenza che ha inviato l'allarme.

### **Si prega di tenere a mente:**

Queste spiegazioni si applicano a tutti i tipi di allarme avviati in automatico salvo diversamente indicato. Il tempo di ritardo e il tempo di pre-allarme non sono applicabili con la chiamata di allarme di emergenza avviata dall'utente! Ogni chiamata di allarme di emergenza avviata dall'utente si tradurrà in un allarme personale direttamente dopo aver premuto il pulsante di chiamata di emergenza!

### **Localizzazione a distanza ravvicinata tramite il segnale acustico del telefono mobile di emergenza**

Il call center di emergenza può attivare un segnale acustico nel telefono mobile di emergenza per rendere più agevole la vostra individuazione per le squadre di soccorso.

### **Impostazione di data e ora**

Il telefono mobile di emergenza dipende dalle informazioni di data e ora per poter fornire i tempi esatti quando si rilascia un allarme o si inviano messaggi.

Per l'aggiornamento delle impostazioni dell'orologio interno, il telefono mobile di emergenza ha bisogno di informazioni dal call center di emergenza. Le informazioni necessarie fanno parte di ogni SMS di configurazione che viene trasmesso dal server o dal call center di emergenza al telefono mobile.

Così, un'impostazione corretta dell'orologio del computer nel server diventa obbligatoria.

#### **• Aggiornamento della data e ora**

Una volta al mese il call center di emergenza ha bisogno di...

- verificare e aggiornare le impostazioni di data e ora e poi...
- trasmettere un appropriato SMS di dati di configurazione a qualsiasi telefono mobile di emergenza che fa parte del sistema di chiamate di emergenza.

Un SMS appropriato con i dati di configurazione significa un SMS contenente alcuni dei dati più recenti che sono stati immagazzinati in passato per ogni singolo telefono mobile di emergenza.

## Interpretazione del contenuto relativo al certificato di test UE rilasciato dal laboratorio di sperimentazione e centro di certificazione ZELM

### 1. **Certificato di test modello UE**

2. Attrezzature e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva - Direttiva 94/9/CE
3. Attestato di certificazione di tipo CE n° ZELM 06 ATEX 0315 X
4. Tipo di attrezzatura portatile gsm s Ex und Typ gsm s Ex plus
5. Produttore: Felsenmeer AG
6. Indirizzo: Switzerland - 8304 Wallisellen
7. Questo apparecchio e le sue eventuali varianti accettate sono descritte nell'allegato al presente certificato.
8. Le prove e ZELM Ex certificazione, organismo notificato n° 0820, ai sensi dell'articolo 9 della direttiva del Consiglio delle Comunità europee del 23 marzo 1994 (94/9/CE) il rispetto della salute di base e di sicurezza per la progettazione e costruzione di apparecchiature e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva di cui all'allegato II della direttiva. I risultati dell'esame sono registrati nel rapporto confidenziale n. ZELM Ex 0480619483
9. La sicurezza e la salute di base sono soddisfatti attraverso il rispetto di **EN 60079-0:2004, EN 50020:2002, prEN 61241-0:2005 und IEC 61241-11:2005**
10. Se il segno "X" posto dopo il numero del certificato, si fa riferimento a condizioni particolari per un utilizzo sicuro, specificato nell'allegato al presente certificato.
11. Questo esame del tipo riguarda solo la progettazione, revisione e collaudo delle apparecchiature specificate o sistema di protezione ai sensi della direttiva 94/9/CE. Altri requisiti possono applicare al processo di fabbricazione e la fornitura di questa apparecchiatura o sistema di protezione. Queste non sono oggetto del presente certificato.
12. La marcatura delle apparecchiature contengono le seguenti:

 **II 2 G Ex ib IIC T4**

 **II 2 D Ex ibD 21 T100°C IP6X**

13. **Impianto**
14. **Esame del certificato CE ZELM 06 ATEX 0315 X**
15. Descrizione delle attrezzature  
Il tipo di terminale gsm s Ex e gsm s Ex plus sono dispositivi di emergenza a batteria e utilizzati da persone per trasmettere i segnali all'interno di zone pericolose.  
L'unità di potenza è un accumulatore integrato associato.  
L'intervallo di temperatura ambiente ammissibile è -10° C a +40° C.  
**Dati elettrici**  
Alimentazione: la protezione di sicurezza intrinseca Ex ib IIC di una batteria interna ricaricabile agli ioni di litio.  
I circuiti interni sono a sicurezza intrinseca.  
Potenza di trasmissione: fino a 2 W  
Carica: Solo per il collegamento al caricabatterie associato.
16. Relazione tecnica n. ZELM Ex 0480619483
17. Condizioni speciali
1. Le istruzioni devono essere rispettate. La carica della batteria interna può solo effettuarsi al di fuori della zona pericolosa e solo con il corrispondente caricabatterie.
  2. Prima che il terminale GSM possa essere messo in zona pericolosa e gestito, deve essere effettuata una funzione di test.
  3. In caso di danneggiamento o non funzionamento corretto, il ricevitore GSM è da portare subito fuori dalla zona pericolosa.
  4. Il portatile GSM è per l'uso in zone pericolose solo con l'associato clip montato.
  5. Il portatile GSM è per l'uso in zone pericolose solo con relative spine per la connessione alla scheda di servizio..
18. Norme fondamentali di sicurezza e di salute sono rispettate.

Autorità di certificazione ZEL

Braunschweig, 05.12.2006

Dipl.-Ing. Harald Zelm

### Garanzia

La garanzia copre la perfetta funzionalità di questa unità, nel quadro delle nostre vigenti condizioni di vendita e consegna.

Questa garanzia non copre i disturbi, in particolare tra qualità di ricezione e la disponibilità di reti di telefonia mobile, per quanto si possano verificare a causa di influenze di altri servizi radio o di altri fatti e circostanze al di fuori della nostra responsabilità.

### Servizio

Avete acquistato un prodotto di alta qualità. In caso di problemi nel funzionamento di questo prodotto quantunque conforme a questo manuale, contattare il rivenditore o il nostro servizio di hotline riportato nel colophon.

Se l'unità è difettosa, si prega di restituirla al nostro servizio centrale con un imballaggio idoneo (imballaggi originali se possibile), insieme a una descrizione del guasto che dovrebbe essere la più dettagliata possibile.

Gli indirizzi sono:

#### **Per le spedizioni**

Exhibo SpA Communication Systems  
Via L. Da Vinci, 6  
20057 Vedano al Lambro (MB)  
Italia

#### **Per la corrispondenza**

Exhibo SpA Communication Systems  
Via L. Da Vinci, 6  
20057 Vedano al Lambro (MB)  
Italia

### **Felsenmeer AG**

Opfikerstrasse, 45  
Switzerland - 8304 Wallisellen

### **Riparazioni**

Contattate il vostro rivenditore o il nostro ufficio succursale.

### **Note**

© Copyright 2005, 2006 by Felsenmeer AG.

Tutti i diritti riservati.

Tutti i nomi di prodotto sono marchi dei rispettivi proprietari.

Nessuna parte del presente Manuale Operativo può essere riprodotta o copiata in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altri processi) senza l'approvazione scritta di Felsenmeer AG.

Ci riserviamo la facoltà di modificare queste istruzioni in qualunque momento e senza preavviso. I Manuali Operativi consegnati non sono soggetti a un servizio di revisione da parte nostra e non saranno aggiornati quando tali modifiche verranno attuate.

Errori e refusi esclusi.

**Berlin**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Alt Moabit 96 c  
D-10559 Berlin  
Telefon +49 30 39988-  
590  
Telefax +49 30 39988-  
599

**Freital (Dresden)**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Birkigter Straße 11  
D-01705 Freital  
Telefon +49 351 64101-  
63  
Telefax +49 351 64101-  
62

**Sexau (Freiburg)**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Am Paradies 4  
D-79350 Sexau  
Telefon +49 7641 932494  
Telefax +49 7641 55354

**Kamen (Bereich Dortmund)**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Ostfeld 4  
D-59174 Kamen  
Telefon +49 2307 931359  
Telefax +49 2307 931360

**Neuss**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Pestalozzistraße 9  
D-41468 Neuss  
Telefon +49 2131 365465  
Telefax +49 2131 365464

**Bereich Nürnberg**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Telefon +49 9382 317170  
Offenbach  
Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Goethering 15  
D-63067 Offenbach  
Telefon +49 69 809056-  
10  
Telefax +49 69 809056-  
15

**Laage (Rostock)**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Weidenweg 4  
D-18299 Laage  
Telefon +49 38459  
3011-6  
Telefax +49 38459  
3011-7

**Salzgitter**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
John-F.-Kennedy-Straße  
43-53

D-38228 Salzgitter  
Telefon +49 1805 669992  
Telefax +49 5341 285-  
709

**Ditzingen (Stuttgart)**

Funkwerk Enterprise  
Communications GmbH  
Hirseweg 11  
D-71254 Ditzingen  
Telefon +49 7156 17064-  
11  
Telefax +49 7156 17064-  
27

**Österreich**

Avaya Austria GmbH  
Raiffeisenstraße 46  
A-8010 Graz  
Telefon +43 316 460  
77816  
Telefax +43 316 460  
77813

**Schweiz**

Avaya Switzerland GmbH  
Hertigstrasse 31  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon +41 44 87814-14  
Telefax +41 44 87814-15

Data dell'ultimo aggiorna-  
mento degli indirizzi: 17  
novembre 2006



**Felsenmeer AG**  
**Opfikonstrasse, 45**  
**Switzerland - 8304 Wallisellen**  
**Telefono +41 (0) 44 500 33 54**  
**Telefax +41 (0) 44 500 33 51**  
**<http://www.felsenmeer.ch>**  
**E-Mail: [info@felsenmeer.ch](mailto:info@felsenmeer.ch)**